

SUTARTIS DĒL NAUDOJIMOSI PORTALU	AGREEMENT OF USE OF THE PORTAL
<p>Ši www.finbeeverslui.lt PORTALO NAUDOJIMOSI SUTARTIS (toliau – NAUDOJIMOSI SUTARTIS) SUDARYTA TARP:</p> <p>(1) UAB „Finansų bitė verslui“, juridinio asmens kodas 304175555, veiklos adresas Šv. Ignoto g. 5, Vilnius, Lietuva (toliau – Operatorius);</p> <p>ir</p> <p>(2) Vartotojo, kuris elektroniniu būdu sudarė šią Naudojimosi sutartį, patvirtino, kad sutinka su jos sąlygomis ir naudojasi Portalu (toliau – Vartotojas);</p> <p>Lankydamiesi Portale www.finbeeverslui.lt ir/arba naudodamiesi Jame esančia informacija ir/arba paslaugomis, Jūs (Vartotojas) pripažinate ir patvirtinate, kad nuodugniai ir jdėmiai susipažinote su šia Naudojimosi sutartimi, ją supratote ir sutinkate jos laikytis. Taip pat Jūs patvirtinate, kad ši Naudojimosi sutartis atitinka Jūsų tikrają valią, ją sudarėtė nebūdamas apsviaigęs nuo alkoholio ar kitų psichotropinių medžiagų, bei turėjote galimybę pasinaudoti ir pasinaudojote nepriklausomu teisės ir/arba finansų patarėjų konsultacijomis įvertinant šią Naudojimosi sutartį. Jei nesutinkate su šia Naudojimosi sutartimi, Jūs negalite naudotis Portalu ir Operatoriaus paslaugomis.</p> <p>Ši Naudojimosi sutartis reglamentuoja naudojimosi Portalu sąlygas, teisinius santykius tarp Portalo Vartotoju ir Operatoriaus, o taip pat tarp Vartotojų.</p> <p>Visas Portalas, Portalo tinklalapis bei jų turinio intelektinės nuosavybės teisės priklauso Operatoriui. Vartotojas neturi teisės išsaugoti, kopijuoti, keisti, perkelti, perduoti ar atskleisti Portalo puslapių turinio.</p> <p>Portale Operatorius padeda Vartotojams pasiskolinti vieniems iš kitų. Portalas veikia kaip tarpininkas tarp asmenų, kurie nori pasiskolinti, ir asmenų, kurie nori paskolinti. Portalas nėra Paskolos sutarties, kuri sudaroma Paskolos gavėjo ir Kreditoriaus, šalis.</p> <p>Informacija apie Vartotojus yra pateikiama pačių Vartotojų, todėl kaip tinklalapų administruojanti jmonė, Operatorius nėra atsakingas už šios informacijos teisingumą, atitikimą tikrovei ir už jokius nuostolius, žalą ar kitokius netekimus, kurie atsitiko ar gali atsitikti dėl sprendimų, priimtų naudojantis informacija, pateikta šiame Portale.</p>	<p>THIS AGREEMENT OF USE OF THE PORTAL www.finbeeverslui.lt (HEREINAFTER REFERRED TO AS THE AGREEMENT OF USE) IS CONCLUDED BETWEEN:</p> <p>(1) UAB “Finansų bitė verslui”, legal entity's code 304175555, business address: Šv. Ignoto St. 5, Vilnius, Lithuania (hereinafter referred to as the Operator);</p> <p>and</p> <p>(2) The User who has concluded the electronic Agreement of Use, confirmed to have agreed to its terms and is using the Portal (hereinafter referred to as the User);</p> <p>By visiting the Portal www.finbeeverslui.lt and/or using the information and/or services contained therein, you (the User) acknowledge and confirm that you have carefully read and understood the present Agreement of Use, and that you understand it and agree to be bound by it. You also acknowledge that this Agreement of Use is in accordance with your true will, and you have entered into it while not under the influence of alcohol or other psychotropic substances, and that you have had the opportunity to use and have used the consultations of independent legal and/or financial advisers while assessing this Agreement of Use. If you do not agree with this Agreement of Use, you may not use the Portal and the Operator's Services.</p> <p>This Agreement of Use governs terms of use of the Portal, the legal relationship between the Portal Users and the Operator, as well as that between the Users.</p> <p>The entire Portal, the website of the Portal and the intellectual property rights to their content belong to the Operator. The User has no right to save, copy, modify, transfer, transmit or disclose the contents of the Portal pages.</p> <p>In the Portal, the Operator helps the Users to borrow from each other. The Portal acts as an intermediary between persons willing to borrow and willing to lend. The Portal is not a party to the Loan Agreement concluded between the Borrower and the Creditor.</p> <p>User details are provided by the Users, therefore, as the company administering the website, the Operator is not responsible for the accuracy of this information, for its compliance with the reality, or for any loss, damage or other detriment that has occurred or is likely to occur due to decisions taken based on the information provided in this Portal.</p>

<p>Operatorius nesuteikia Vartotojams garantijos, kad suteikta Paskola bus grąžinta Paskolos sutartyje nustatytomis sąlygomis ir tvarka. Operatorius siekia protingai įvertinti kredito riziką, ir nuolat tobulina taikomą Rizikos modelį Paraiškoms atrinkti, tačiau neduoda garantijos dėl Rizikos Modelio kokybės, ir nepriima atsakomybės dėl Vartotojų patirytų nuostolių, jei Paskola arba jos dalis nebus grąžinta. Vartotojai kredito riziką prisiima patys laisva valia suteikdami Paskolas. Vartotojų patiriami nuostoliai atlyginami Paskolos sutartyse nurodytais Prievolių įvykdymo užtikrinimo būdais (netesybomis – bauda, delspinigiais, laidavimu, garantija, įkeitimu, hipoteka ir bet kokiomis kitomis teisėtomis užtikrinimo priemonėmis).</p> <p>Skyrių ir straipsnių pavadinimai neturi įtakos šių Naudojimosi sutarties sąlygų taikymui.</p>	<p>The Operator does not provide the Users with a guarantee that the Loan provided will be repaid in accordance with the terms and procedure specified in the Loan Agreement. The Operator seeks to reasonably assess the credit risk and continuously develops the applicable Risk Model for the selection of Applications, but does not guarantee the quality of the Risk Model and assumes no liability for any losses incurred by the Users in the event that the Loan or any part thereof is not repaid. When providing the Loans, the Users bear credit risk freely at their own discretion. Losses incurred by the Users are reimbursed by the Means of Security of Obligations specified in the Loan Agreements (penalties for delayed payment, interests, suretyship, guarantee, pledge, mortgage and any other legitimate collaterals).</p> <p>The titles of the sections and articles do not affect the application of the terms of the present Agreement of Use.</p>
<p>1. SAVOKOS</p> <p>1.1. Administravimo mokesčis – Paskolos sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytas mėnesinis administravimo mokesčis, kurį Paskolos gavėjas moka Operatoriui už Portalo administravimą pagal šią Naudojimosi sutartį bei Paskolos sutarties administravimą iki visiško įsipareigojimų pagal Paskolos sutartį įvykdymo;</p> <p>1.2. Alternatyvi tvarka – Paskolos sutarties sudarymo būdas, kai Paskolos sutartis sudaroma tarp Paskolos gavėjo, kuris pateikė ankstą, kurią Operatorius patvirtino, bei inicijavę konkretų Siūlymą Paskolos sutarčiai sudaryti, ir Kreditoriaus (-ų), kuris (-ie) pagal Alternatyvios tvarkos sąlygas greičiausiai pateikė Akceptą;</p> <p>1.3. Aukciono tvarka – Paskolos sutarties sudarymo būdas, kai Paskolos sutartis sudaroma tarp Paskolos gavėjo, kuris pateikė Paraišką, kurią Operatorius patvirtino, bei inicijavę konkretų aukcioną, ir Kreditoriaus (-ų), kuris (-ie) pagal Aukciono sąlygas greičiausiai pateikė geriausią Siūlymą (-us), o Paskolos gavėjas jį akceptavo;</p> <p>1.4. Akceptas – Paskolos gavėjo sutikimas su Kreditoriaus (-ų) Siūlymu sudaryti Paskolos sutartį, kai Sutartis sudaroma Aukciono tvarka, arba Kreditoriaus sutikimas su Paskolos gavėjo Siūlymu sudaryti Paskolos sutartį, pateiktas Sutartį sudarant Alternatyvia tvarka;</p>	<p>1. DEFINITIONS</p> <p>1.1. Administration Fee shall mean a monthly administration fee specified in the Special Conditions of the Loan Agreement, and it is paid by the Borrower to the Operator for the administration the Portal in accordance with this Agreement of Use and for the administration of the Loan Agreement until full performance of obligations under the Loan Agreement;</p> <p>1.2. Alternative Procedure shall mean a method of conclusion of the Loan Agreement, where the Loan Agreement is concluded between the applying Borrower (where the Operator has approved the Application and has initiated a specific Offer for the conclusion of the Loan Agreement) and the Creditor(s) who were first in submitting the Acceptance under the terms of the Alternative Procedure;</p> <p>1.3. Auction Procedure shall mean a method of conclusion of the Loan Agreement, where the Loan Agreement is concluded between the applying Borrower (where the Operator has approved the Application and has initiated a specific auction) and the Creditor(s) who were the first in submitting the most favourable Offer under the terms of the Auction, if the Borrower accepts it;</p> <p>1.4. Acceptance shall mean the Borrower's assent to the Offer of the Creditor(s) to conclude a Loan Agreement, where the Agreement is concluded under the Auction Procedure, or the assent of the Creditor(s) to the Borrower's Offer to conclude the Loan Agreement, where the Agreement is concluded under the Alternative Procedure;</p>

<p>1.5. Bendrosios sąlygos – Paskolos sutarties Bendrosios sąlygos kartu su visais papildymais ar pakeitimais;</p> <p>1.6. Depozitinė sąskaita – Partnerio depozitinė sąskaita Nr. LT857290000000141859, atidaryta AB „Citadele“ banke;</p> <p>1.7. Finansavimo skiltis – Portalo dalis, kurioje vykdomi Aukcionai ir skolinimas Alternatyvia tvarka bei skelbiama informacija apie Operatoriaus patvirtintus ir vykdomus Aukcionus ir skolinimą Alternatyvia tvarka bei sudarytas Paskolų sutartis;</p> <p>1.8. Kreditorius – ne jaunesnis negu 18 metų amžiaus Europos Ekonominiés Erdvés valstybių pilietis arba nuolatinis gyventojas, ar Europos Ekonominiés Erdvés valstybėje įsteigtas juridinis asmuo, kurie tinkamai užsiregistravo Portale ir pateikė Paskolos Siūlymą arba Akceptą per Portalą;</p> <p>1.9. Naudojimosi sutartis – šis dokumentas, kuriame yra nurodytos Portalo sąlygos, su kuriomis sutinka asmuo, norintis naudotis Portalu https://finbeeverslui.lt/ bei Operatoriaus paslaugomis. Ši Naudojimosi sutartis skirta reglamentuoti Portalo naudojimosi taisykles ir teisinius santykius, susiklostančius Vartotojams naudojantis Portalu, bei tarp Operatoriaus ir Vartotojų;</p> <p>1.10. Operatorius – UAB Finansų bitė verslui, juridinio asmens kodas 304175555, veikianti adresu Šv. Ignoto g. 5, Vilnius, Lietuva;</p> <p>1.11. Padidintos palūkanos – metinė palūkanų norma, kurią Paskolos gavėjas įsipareigoja mokėti Kreditorui už naudojimąsi Paskolos suma, kai Paskolos gavėjas pažeidžia Palūkanų mokėjimo terminą, kurios nėra laikomos netesybomis, o atspindi išaugusią Paskolos gavėjo riziką. Padidintų palūkanų norma yra lygi paskolos Palūkanų normai ir skaičiuojama nuo visos pradelstos mokėti pinigų sumos (įskaitant pradelstą Paskolos įmokos grąžinimą ir pradelstas mokėti palūkanas);</p> <p>1.12. Palūkanos – metinė palūkanų norma, kurią Paskolos gavėjas įsipareigoja mokėti Kreditorui už naudojimąsi Paskolos suma ir kurią Paskolos gavėjas yra nurodės Paraiškoje prieš Aukcioną;</p> <p>1.13. Paraiška – Portale Paskolos gavėjo pateiktas kvietimas pateikti Siūlymą Paskolos sutarčiai sudaryti Aukciono tvarka, parengtas pagal Paskolos gavėjo Portale užpildytą formą, bei paremtas rašytiniais dokumentais ir Vartotojo asmens duomenimis, kurių elektroniniu būdu patvirtino Paskolos gavėjas ir Operatorius;</p> <p>1.14. Partneris – UAB „Finansų bitė“, juridinio asmens kodas 304051511, veikianti adresu Šv. Ignoto g. 5, Vilnius, Lietuva;</p>	<p>1.5. General Conditions shall mean the General Conditions of the Loan Agreement with all amendments and supplements;</p> <p>1.6. Deposit Account shall mean the Partner's deposit account No LT857290000000141859, opened with bank AB "Citadele".</p> <p>1.7. Financing Section shall mean a section of the Portal where Auctions and lending under the Alternative Procedure takes place and where information is published on Auctions approved/ conducted by the Operator, lending under the Alternative Procedure and the concluded Loan Agreements;</p> <p>1.8. Creditor shall mean a citizen or permanent resident of a state of the European Economic Area of at least 18 years of age, or a legal entity established in the state of the European Economic Area, who/which has properly registered with the Portal and provided the Loan Offer or the Acceptance via the Portal;</p> <p>1.9. Agreement of Use shall mean the present document that specifies the Portal operation terms and conditions to be met by anyone wishing to use the Portal https://finbeeverslui.lt/ and the Operator's services. The Agreement of Use governs the terms of use of the Portal and the legal relationship resulting from the use of the Portal by the Users as well as occurring between the Users and the Operator;</p> <p>1.10. Operator shall mean UAB "Finansų bitė verslui", legal entity code 304175555, business address: Šv. Ignoto St. 5, Vilnius, Lithuania;</p> <p>1.11. Increased Interest shall mean the annual interest rate that the Borrower undertakes to pay to the Creditor for use of the Loan, when the Borrower infringes the Interest payment deadline; this is not considered to be a penalty, but reflects the increased risk of the Borrower. The rate of Increased Interest is equal to the interest rate on the Loan and is calculated from the total amount of the late payment (including the repayment of overdue Loan instalments and overdue interest);</p> <p>1.12. Interest shall mean the annual interest rate that the Borrower undertakes to pay to the Creditor for use of the Loan and which is specified in the Application of the Borrower before the Auction;</p> <p>1.13. Application shall mean the Borrower's invitation submitted via the Portal to submit an Offer for the conclusion of the Loan Agreement under the Auction Procedure, prepared according to the form filled-in by the Borrower via the Portal according to written documents and the User's personal data, and which is approved electronically by the Borrower and the Operator;</p> <p>1.14. Partner shall mean UAB "Finansų bitė", legal entity's code 304051511, registered address: Šv. Ignoto St. 5, Vilnius, Lithuania;</p>
---	--

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>1.15. Paskola arba Paskolos suma – Kreditoriaus (-ų) per Portalą paskolinta paskolos pinigų suma Paskolos gavėjui, kuri atitinka Paskolos gavėjo užpildytą Paraišką ir kurią Paskolos gavėjas įsipareigoja grąžinti Kreditorui (-ams) ir už naudojimąsi kuria turi mokėti Palūkanas bei kitus mokesčius;</p> <p>1.16. Paskolos gavėjas – Vartotojas, kuris yra pelno siekiantis fizinis ar privatus juridinius asmuo, įregistruotas Lietuvos Respublikoje, kuris Paskolos sutarties pagrindu per Portalą skolinasi pinigus iš Kreditoriaus (-ų);</p> <p>1.17. Paskolos grąžinimo grafikas mokėjimų grafikas, kuriame nurodomi Paskolos grąžinimai, Palūkanų mokėjimai bei kiti mokėjimai, kuriuos privalo atlirkti Paskolos gavėjas pagal Sutartį;</p> <p>1.18. Paskolos išmokėjimo terminas Specialiosiose sąlygose nurodyta data, iki kurios Paskolos gavėjas turi teisę pasinaudoti Paskolos gavėjui suteikiama Paskola;</p> <p>1.19. Paskolos sutartis arba Sutartis – per Portalą tarp Paskolos gavėjo ir Kreditoriaus (-ų) sudarytas susitarimas, kurio pagrindu: Kreditorius (-ai) suteikia paskolos sumą pagal susitarimo sąlygas Paskolos gavėjui, o Paskolos gavėjas įsipareigoja grąžinti gautą paskolą ir sumokėti Palūkanas ir visus kitus susijusius mokėjimus (Paslaugų įkainiai ir kt.). Vartotojams yra žinoma, kad visi bendru Vartotojų sutarimu padaryti Sutarties pakeitimai ir priedai tampa neatskiriamas Sutarties dalimi ir Sutarties Šaliams turi privalomą galią. Paskolos sutartį sudaro Specialiosios sąlygos bei Bendrosios sąlygos;</p> <p>1.20. Paslaugų įkainiai – Vartotojams taikomi mokesčiai, kaip tai nurodyta Portale, išskaitant bet neapsiribojant Naudojimosi sutarties sudarymo ir Administravimo mokesčius;</p> <p>1.21. Portoras – Operatoriaus prižiūrima ir administruojama sistema, patalpinta adresu www.finbeeverslui.lt, kurios pagalba Paskolos gavėjai ir Kreditoriai, tinkamai užpildę Paraiškas ir gavę patvirtinimą iš Operatoriaus, dalyvaudami Aukcione ar Alternatyvia tvarka gali skolintis arba skolinti pinigus, taip sukurdami Paskolos teisinius santykius. Operatorius savo veiklą vykdys kaip Portalo administratorius ir/ar tarpininkas tarp Vartotojų;</p> <p>1.22. Prievo lių įvykdymo užtikrinimo priemonės reiškia Specialiosiose sąlygose nurodytas Paskolos gavėjo prievo lių pagal Paskolos sutartį užtikrinimo priemones: (i) įkeitimą ir/ar hipoteką; (ii) trečiųjų asmenų laidavimus bei garantijas ar (iii) kitas prievo lių įvykdymo užtikrinimo priemones;</p> <p>Reikalavimo teisė – Kreditoriaus Kreditoriaus reikalavimo teisė (reikalavimą grąžinti Paskolą, mokėti</p>	<p>1.15. Loan or Loan Amount shall mean the amount of money lent by the Creditor(s) via the Portal to the Borrower in compliance with the Application of the Borrower, which the Borrower undertakes to repay to the Creditor(s) and to pay Interest and other charges for the use of such service;</p> <p>1.16. Borrower shall mean the User specified in the Special Conditions of this Agreement, a profit-making natural or a private legal entity registered in the Republic of Lithuania, borrowing money from the Creditor(s) via the Portal under the Loan Agreement;</p> <p>1.17. Loan Repayment Schedule shall mean the payment schedule indicating the repayment of Loan, the payment of Interest and other payments according to the Agreement that must be made by the Borrower;</p> <p>1.18. Loan Payout Term shall mean a date specified in the Special Conditions until which the Borrower is entitled to use the Loan provided to the Borrower;</p> <p>1.19. Loan Agreement or Agreement shall mean an agreement concluded between the Borrower and the Creditor(s) via the Portal, based on which the Creditor(s) provide to the Borrower the Loan amount according to the contractual terms and conditions, and the Borrower undertakes to repay the Loan received and pay Interest as well as any other related payments (Services fees, etc.). The Users are aware that any amendments and annexes to the Agreement agreed between all the Users shall become an integral part of the Agreement and shall be binding to the Parties to the Agreement;</p> <p>1.20. Service Fees shall mean the fees charged to the Users as specified on the Portal, including, but not limited to, the fees of conclusion of the Agreement of Use and the Administration Fees;</p> <p>1.21. Portal shall mean the system maintained and administered by the Operator, located at address www.finbeeverslui.lt, where the Borrowers and the Creditors, subject to proper completion of their Applications and the Operator's approval, may borrow or lend money in the Auction or under the Alternative procedure resulting in establishment of the legal relationship of the Loan. The Operator acts as the administrator of the Portal and/or the mediator between the Users;</p> <p>1.22. Means of Security of Obligations shall mean the following means of security of performance of the Borrower's contractual obligations under the Loan Agreement as specified in the Special Conditions: (i) collaterals and/ or mortgage; (ii) third-party suretyship and guarantees, or (iii) other means of security of obligations;</p> <p>Right of Claim shall mean the Creditor's right of claim (claim for repayment of the Loan, payment of Interest/</p>
---	---

<p>Palūkanas, delspinigius ir kitus susijusius mokėjimus) Paskolos gavėjui pagal Paskolos sutartį, kurios dydis nurodytas Specialiojoje dalyje, su visomis su ja susijusiomis ar iš jos kylančiomis teisėmis, įskaitant, bet neapsiribojant šalutinėmis ir savarankiškomis Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonėmis;</p> <p>1.23. Rezervacijos mokesčis – Paskolos gavėjo prieš Paraiškos paskelbimą Portale mokamas mokesčis, skirtas užtikrinti Paskolos gavėjo veiksmams Paskolai išmokėti. Rezervavimo mokesčis taikomas tik paskoloms su Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonėmis. Rezervavimo mokesčis taikomas tik Paskoloms su užtikrinimo priemonėmis. Rezervavimo mokesčis turi būti sumokamas, jeigu Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonės nepateikiamos ilgiau kaip 10 (dešimt) dienų nuo Akcepto pateikimo, jeigu Šalys nesusitaria kitaip;</p> <p>1.24. Rizikos modelis – Operatoriaus naudojamas ir kuriamas kredito rizikos vertinimo modelis, statistiniai duomenys, duomenis apdorojantys algoritmai ir kitos priemonės, kuriomis Operatorius siekia protingai įvertinti kredito riziką, ir kurio pagrindu Operatorius atrenka Paraiškas ir pateikia jas Aukcionui. Rizikos modelis yra nevieša sistema, kurios veikimas yra komercinė paslaptis;</p> <p>1.25. Siūlymas – Kreditoriaus (-ų) pateiktos Paskolos sutarties su Paskolos gavėju sudarymo sąlygos, kai Sutartis sudaroma Aukciono tvarka, arba Paskolos gavėjo pateiktos reikiama finansavimo sąlygos, siekiant Paskolos sutartį sudaryti Alternatyvia tvarka;</p> <p>1.26. Skolos administravimo mokesčis – Specialiose sąlygose nurodytas Paskolos gavėjo Operatoriui mokamas mokesčis už Operatoriaus veiksmus, raginant laiku Paskolos sumos ir/ar kitų su Paskolos suma susijusių mokėjimų negrąžinantį Paskolos gavėją laikytis Paskolos sutarties įsipareigojimų;</p> <p>1.27. Specialiosios sąlygos – Paskolos sutarties sudėtinė dalis ir visos sąlygos, nurodytos Paraiškoje, Siūlyme ir Akcepte Paskolos sutartį sudarius Aukciono tvarka arba Siūlymas ir Akceptas – Paskolos sutartį sudarius Alternatyvia tvarka;</p> <p>1.28. Sutarties sudarymo mokesčis – Specialiosiose sąlygose nurodytas Paskolos sutarties sudarymo mokesčis, Vartotojo mokamas Operatoriui;</p> <p>1.29. Vartotojas – fizinis ar juridinis asmuo, kuris yra Kreditorius arba fizinis ar juridinis asmuo, kuris yra Paskolos gavėjas, sudaręs Naudojimosi sutartį, pagal jos sąlygas užsiregistravęs Portale, bei atitinkamai patvirtintas Operatoriaus;</p>	<p>late payment and other related payments) against the Borrower according to the Loan Agreement, the amount of which is specified in the Special Conditions with all rights attached thereto or arising from it (including, but not limited to, ancillary and independent Means of Security of Obligations);</p> <p>1.23. Reservation Fee shall mean a fee paid by the Borrower before a publication of the Application on the Portal, securing a repayment of the Loan by the Borrower. The Reservation Fee applies only to Loans with Menas of Security of Obligations. The Reservation Fee is applicable only to secured Loans. The Reservation Fee must be paid if Means of Security of Obligations are not provided for more than 10 (ten) days from the date of the Acceptance, unless otherwise agreed between the Parties;</p> <p>1.24. Risk Model shall mean a credit risk assessment model used and developed by the Operator, including the statistical data, data processing algorithms and other tools used by the Operator in order to reasonably assess the credit risk, based on which the Operator selects the Applications and submits them to the Auction. The Risk Model is a non-public system, the operation of which is a commercial secret;</p> <p>1.25. Offer shall mean either the terms and conditions for conclusion of the Loan Agreement with the Borrower provided by the Creditor(s), where the Agreement is concluded according to the Auction Procedure, or the terms and conditions for the required financing provided by the Borrower in order to conclude the Loan Agreement according to the Alternative Procedure;</p> <p>1.26. Debt Administration Fee shall mean the fee specified in the Special Conditions and payable to the Operator by the Borrower for the Operator's actions in urging the Borrower to comply with its obligations under the Loan Agreement, if the Borrower fails to make timely repayments of the Loan Amount and/or other fees related to the Loan Amount;</p> <p>1.27. Special Conditions shall mean an integral part of the Loan Agreement as well as all the terms and conditions specified in the Application, the Offer and the Acceptance, where the Loan Agreement is concluded under the Auction Procedure, or the Offer and the Acceptance, where the Loan Agreement is concluded under the Alternative Procedure;</p> <p>1.28. Fee on Conclusion of the Agreement shall mean the fee payable to the Operator on conclusion of the present Agreement specified in the Special Conditions;</p> <p>1.29. User shall mean a natural or legal person as a Creditor or a natural or legal person as a Borrower, provided that such person has concluded the Agreement of Use, registered with the Portal according to the conditions of such agreement and has been duly approved by the Operator;</p>
--	--

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>1.30. Vartotojo savitarnos sistema – Vartotojo individuali paskyra, apsaugota unikaliu slaptažodžiu, skirta Vartotojui vykdyti jvairius veiksmus Portale, t. y. išreikšti savo valią dėl norimo gauti arba suteikti finansavimo kitiems Vartotojams, sudaryti ir vykdyti per Portalą sudarytas paskolos sutartis, matyti visą savo Vartotojo istoriją, gauti jvairius pranešimus ir kitais būdais valdyti savo paskyrą.</p> <p>2. VARTOTOJO ĮSIPAREIGOJIMAI</p> <p>2.1. Vartotojas įsipareigoja:</p> <p>2.1.1. nevykdyti neteisėtų veikų Portale (įskaitant, bet neapsiribojant, pinigų plovimą, neteisėtai įgytų lėšų legalizavimą ir kt.), su Operatoriumi ir kitais Vartotojais bendrauti pagal visuotinai priimtus moralės principus;</p> <p>2.1.2. registravimosi Portale metu, skolinant ar skolinantis, taip pat bendraujant su kitais Portalu vartotojais, pateikti tik teisingą informaciją;</p> <p>2.1.3. laikyti paslaptyje Vartotojo savitarnos sistemos prisijungimo duomenis ir jokiais būdais jų neatskleisti tretiesiems asmenims. Vartotojas atsako už bet kokius nuostolius, praradimus ar žalą, kurie atsirado dėl to, kad prisijungimo prie Vartotojo savitarnos sistemos duomenys tapo žinomi trečiajam asmeniui ir dėl šios priežasties buvo sukurti teisiniai santykiai. Vartotojas patvirtina, kad visi sandoriai, sudaryti per Vartotojo savitarnos sistemą išreikš tikrają Vartotojo valią ir bus privalomi Vartotojui bet kokiu atveju (įskaitant, bet neapsiribojant ir tuos atvejus, kai tretieji asmenys galimai neteisėtai gavę duomenis sudarė sandorius Vartotojo vardu – paskolino ir/arba pasiskolino pinigus, kai Vartotojas savo noru atskleidė prisijungimo duomenis trečiajam asmeniui arba elgesi su šiais duomenimis nerūpestingai bei naudodamasis internetu nesilaikė visuotinai pripažystamų ir naudojamų saugumo reikalavimų (naudojosi kompiuteriu, kuriame nėra atnaujintos antivirusinės programinės įrangos ir pan.);</p> <p>2.1.4. pranešti Operatoriui apie pasikeitusią anksčiau pateiktą informaciją;</p> <p>2.1.5. pranešti Operatoriui, jei pašaliniai asmenys gavo prieigą prie 2.1.3 punkte nurodytos informacijos ir priemonių. Vartotojas atsako už žalą ir praradimus, kylančius dėl to, kad pašaliniai asmenys gavo prieigą prie 2.1.3 punkte nurodytos informacijos ir priemonių, bei Vartotojas supranta, kad pašaliniai asmenys, pasinaudoję tokia informacija, gali Vartotojo vardu prisiimti teisiškai privalomų įsipareigojimų, kuriuos Vartotojas privalės jvykdyti;</p>	<p>1.30. User Self-Service System shall mean the User's personal account protected by a unique password, designated for the User to perform different actions on the Portal, i.e. to express the User's will regarding the receipt or provision of financing to other Users, to conclude the Loan Agreements via the Portal and implement them, to review the User's history, to receive different messages and to manage the personal account in other ways.</p> <p>2. USER'S OBLIGATIONS</p> <p>2.1. The User hereby undertakes:</p> <p>2.1.1. not to commit illegal activities on the Portal (including, but not limited to, money laundering, legalisation of illegally acquired funds, etc.), and to communicate with the Operator and other Users in accordance with generally accepted moral principles;</p> <p>2.1.2. to provide correct information only while registering with the Portal, when lending/ borrowing as well as when communicating with other Users of the Portal;</p> <p>2.1.3. to keep the login details of the User's Self-Service System confidential and not to disclose such details to third parties in any manner. The User shall be liable for any loss or damage caused by the fact that the User's login details of the User Self-Service System have become known to a third party and, as a result, legal relationship have been established. The User hereby confirms that all the transactions concluded through the User Self-Service System express the true User's will and will be binding on the User under any circumstances (including, but not limited to the cases where third parties, after receipt of the required details, have unlawfully entered into transactions on behalf of the User, i. e. have lent and/or borrowed money, if the User has willingly disclosed the login data to a third person or treated such data carelessly and did not observe the generally accepted and applicable security requirements (e.g. used a computer without an updated antivirus software, etc.) while using the Internet;</p> <p>2.1.4. to inform the Operator on the changes of information previously provided;</p> <p>2.1.5. to inform the Operator in case of unauthorised access to the information and tools referred to in point 2.1.3. The User shall be liable for damages and losses arising from the access to information and tools specified in clause 2.1.3 by unauthorised persons, and the User acknowledges that the unauthorised persons, having used such information, may enter into legally binding obligations on the User's behalf to be performed by the User;</p>
--	---

<p>2.1.6. pakeisti prisijungimo prie Portal duomenis, jeigu kilo grėsmė, kad šiuos duomenis galimai sužinojo tretieji asmenys;</p> <p>2.1.7. nerinkti kontaktinės informacijos, elektroninio pašto adresų ar kitų asmens duomenų apie Portal Vartotojus, išskyrus kiek tai susiję su Paskolos sutartimi;</p> <p>2.1.8. nesusisiekti ir nebandyti susisiekti su Vartotojais už Portal ribų tikslu pasiskolinti arba paskolinti pinigų;</p> <p>2.1.9. be raštiško Operatoriaus sutikimo Portale nereklamuoti ir neskaitinti kitų verslų, produkų ar paslaugų;</p> <p>2.1.10. neperduoti arba nejvesti duomenų, kuriuose galėtų būti programinės įrangos virusų ar bet kokių kitų kodų, failų, ar programų, skirtų trukdyti, riboti arba sugadinti Portalą arba jo įrangos, programinės įrangos ar ryšio įrangos funkcijas;</p> <p>2.1.11. be raštiško Operatoriaus sutikimo nejtraukti į Portalą kitos (-ų) svetainės (-ių) nuorodos (-ų);</p> <p>2.1.12. nepažeisti Depozitinės sąskaitos banko keliamų reikalavimų;</p> <p>2.1.13. laikytis Operatoriaus nustatytos Portale skelbiamos pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevencijos tvarkos bei kitų teisėtų reikalavimų.</p> <p>2.2. Operatorius turi teisę apriboti Vartotojo teisę naudotis Portalu, išskaitant ir visišką Vartotojo pašalinimą iš Portal, ir imtis kitų veiksmų, kuriuos Operatorius mano esant būtina, išskaitant, bet neapsiribojant savo, kaip Operatoriaus teisių ir pareigų sustabdymu ar nevykdymu, jeigu tai yra būtina užtikrinant Portalo besąlyginį funkcinį veikimą ir (arba) kitų Vartotojų teises ir pareigas.</p> <p>2.3. Visais atvejais, Operatorius turi teisę sustabdyti Vartotojo registraciją Portale ir/arba jį pašalinti iš Portal, jeigu:</p> <p>2.3.1. Vartotojas nevykdo savo pareigų ir/arba įsipareigojimų, pateikė arba pateikia neteisingą, kliaudingą, melagingą ir/arba nepilną informaciją;</p> <p>2.3.2. Vartotojo elgesys su kitais Vartotojais neatitinka visuotinai priimtų moralės principų;</p> <p>2.3.3. Yra pagristas įtarimas, kad Vartotojo veikla yra nesuderinama su teisės aktų reikalavimais.</p> <p>2.4. Visais atvejais, kai Operatorius turi pagrindo manyti, kad Vartotojas pateikia neteisingą informaciją apie save ir/arba neteisėtai naudojasi ne jam priklausančio asmens duomenimis, Operatorius turi teisę apie tokią situaciją pranešti atsakingoms teisėsaugos institucijoms.</p>	<p>2.1.6. to change the login details to the Portal if there is a threat that such details became known to the third parties;</p> <p>2.1.7. not to collect any information, e-mail addresses or other personal details on the Users of the Portal, except as far as the Loan Agreement is concerned;</p> <p>2.1.8. not to contact and not to attempt to contact the Users outside the Portal for the purpose of borrowing/ lending the money;</p> <p>2.1.9. not to advertise and promote other businesses, products or services unless a written consent of the Operator is received;</p> <p>2.1.10. not to transfer or enter data that may contain software viruses or any other codes, files or software intended to interfere with, restrict or damage the functions of the Portal or its hardware, software or communications equipment;</p> <p>2.1.11. not to include in the Portal link(s) to other website(s) unless a written consent of the Operator is received;</p> <p>2.1.12. not to violate the bank requirements applicable to the Deposit Account;</p> <p>2.1.13. to observe the procedure for prevention of money laundering and terrorist financing, as well as other legitimate requirements established by the Operator and published on the Portal.</p> <p>2.2. The Operator shall be entitled to restrict the User's right to use the Portal, including the complete removal of the User from the Portal, and to take other actions that the Operator deems necessary, including, but not limited to, the suspension or non-performance of the Operator's rights and duties, if this is necessary to ensure the unconditional functioning of the Portal and/or the rights and obligations of other Users.</p> <p>2.3. In all cases the Operator shall be entitled to suspend the User's registration with the Portal and/or to remove the User from the Portal if:</p> <p>2.3.1. the User does not fulfil its duties and/or obligations, has provided or provides incorrect, false, misleading and/or incomplete information;</p> <p>2.3.2. the User's behaviour with other Users does not comply with the universally accepted moral principles;</p> <p>2.3.3. there is reason to suspect that the User's activity is incompatible with the requirements of the legal acts.</p> <p>2.4. In all cases where the Operator is a reasonably certain that the User submits false (incorrect) information regarding itself and/or illegally uses personal data that is not owned by him/her, the Operator shall be entitled to notify the competent law enforcement authorities about such a situation.</p>
---	---

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>3. NAUDOJIMASIS PORTALU IR SKOLINIMAS</p> <p>3.1. Asmuo, norintis naudotis Portalio paslaugomis, privalo užsiregistravoti. Registracija yra nemokama. Užsiregistravęs asmuo tampa Portalio Vartotoju ir turi teisę laisvai skolinti ir skolintis, teikti Siūlymus ir Paraiškas, Akceptus. Atliekant pirminę registraciją, Operatorius Vartotojui sukuria Vartotojo vardą ir slaptažodį, kurį pirmo prijungimo prie Portalio metu Vartotojas įspareigoja ji iš karto pakeisti.</p> <p>3.2. Portalio teikiamomis paslaugomis gali naudotis tik tie registruoti vartotojai, kurie patvirtino, kad sutinka su šia Naudojimosi sutartimi.</p> <p>3.3. Kiekvieną kartą, kai Vartotojas nori vykdyti veiksmus Portale, jis privalo prisijungti įvedant savo unikalų prisijungimo vardą ir slaptažodį.</p> <p>3.4. Vartotojui elektroniniu būdu patvirtinus, kad jis sutinka su šios Naudojimosi sutarties sąlygomis, ji laikoma sudaryta. Šalys susitaria, kad Vartotojo atliki veiksmai registrujantis Portale ir patvirtinant sutikimą su šios Naudojimosi sutarties sąlygomis, Paskolos sutarčiu Specialiosiomis sąlygomis (Siūlymu, Paraiška, Akceptu), Bendrosiomis sąlygomis, bei registrujantis Portale nurodyti asmens duomenys (kuriuos patvirtina Vartotojo paspaudimas ant „varnelės“ ar mygtuko „sutinku“, Vartotojo numeris, SMS žinutės išklotinė, Vartotojo pavedimas į Depozitinę sąskaitą, nurodant specialų kodą, Vartotojo ar Portalio elektroniniai laiškai, arba telefoninio pokalbio garso įrašas, arba Portalio išrašas apie Vartotojo veiksmus Vartotojo savitarnos sistemoje Portale) yra laikomi Vartotojo parašu, turinčiu Elektroninio parašo įstatymo 8 str. 1 d. įtvirtintą teisinę galią, o Paraiška, Siūlymas bei Akceptas, kurių pagrindu sudaryta Paskolos sutartis, pagal kurią Kreditoriaus (-ų) Paskolos gavėjams yra perivedama Paskolos suma, yra prilyginama dokumentui, sudarytam rašytine forma, ir sukelia tokias pat teisines pasekmes kaip ir dokumentas, patvirtintas Vartotojo parašu kiekviename jo lape.</p> <p>3.5. Vartotojui užsiregistravus Portale, Operatorius visus pranešimus, skirtus Vartotojui, siunčia Vartotojo nurodytu elektroniniu paštu. Vartotojas patvirtina, kad jis sutinka, kad pranešimas yra laikomas tinkamai įteikipti praėjus 24 valandoms po išsiuntimo. Vartotojas įspareigoja kiekvieną dieną reguliarai tikrinti Operatoriui nurodytą savo elektroninio pašto dėžutę ir prisiima visas rizikas, susijusias su tuo, kad ne dėl Operatoriaus kaltės Operatoriaus išsiųsti pranešimai laiku nepateks į Vartotojo nurodytą elektroninio pašto dėžutę ir Vartotojas dėl bet kokių kitų priežasčių jų negaus ir/ar neperskaitys.</p>	<p>3. USE OF THE PORTAL AND LENDING</p> <p>3.1. A person who wishes to use the Portal services must register. The registration is free of charge. A registered person becomes a User of the Portal and has the right to freely lend and borrow as well as submit Offers, Applications and Acceptances. During the initial registration, the Operator creates for the User a User name and password, which must be changed immediately by the User at the first login on the Portal.</p> <p>3.2. The services provided by the Portal may only be used by the registered Users who have confirmed that they agree to this Agreement of Use.</p> <p>3.3. Each time the User wants to perform actions on Portal, it must log in by entering a unique login name and password.</p> <p>3.4. After the User electronically confirms that it accepts the terms of this Agreement of Use, such agreement is deemed to have been concluded. The Parties hereby agree that the actions performed by the User when registering with the Portal and by expressing its consent to the conditions of this Agreement of Use and the Special Conditions of the Loan Agreement (the Offer, the Application, the Acceptance) and the General Conditions, as well as personal details specified by the User during the registration with the Portal (confirmed by the User by clicking on the button "I agree" or by checking the box, the User number, the breakdown of the SMS, the User's transfer to the Deposit Account by indicating a special code, e-mails from the User or the Portal, the voice recording of the telephone conversation, or the statement of the Portal on the actions by the User in the User's Self-Service System) are deemed to be the signature of the User, and such signature shall have legal force established in Article 8(1) of the Law on Electronic Signatures, whereas the Application, the Offer and the Acceptance on basis of which the Loan Agreement is concluded under which the Loan Amount is transferred to the Borrowers by the Creditor(s), shall be equal to a document drawn up in a written form and shall entail the same legal consequences as a document approved by the User's signatures on each page.</p> <p>3.5. After User's registration with the Portal, the Operator sends all notifications to the User via e-mail specified by the User. The User hereby confirms that the notice is deemed to be duly delivered after 24 hours from sending it. The User undertakes to check the inbox specified to the Operator every day and bears all risks associated with failure to receive e-mails sent by the Operator on time (where there is no fault by the Operator) and failure by the User to see and/or read such e-mail.</p>
---	---

<p>4. VARTOTOJO IDENTIFIKACIJA</p> <p>4.1. Vartotojas, norintis gauti Paskolą ir/ar suteikti Paskolą pirmiausia identifikuojamas.</p> <p>4.2. Vartotojus – fizinius asmenis – identifikuoja ir jų tapatybę nustato Partneris.</p> <p>4.3. Vartotojas – juridinis asmuo – pirmiausiai identifikuojamas gavus banko sąskaitos išrašą ir telefoninio pokalbio metu, o esant poreikiui, ir fiziškai pasirašant sutartį. Identifikacijos metu vartotojas, juridinis asmuo, be kita ko, užpildo kliento pažinimo anketą.</p> <p>4.4. Vartotojas, patvirtinės savo tapatybę, turi teisę gauti Paskolą ir/ar suteikti Paskolą ir/arba vykdyti kitas leistinas operacijas Portale.</p> <p>4.5. Operatorius turi teisę Vartotojo identifikaciją ir tapatybės nustatymą atlikti ir kitais būdais.</p> <p>4.6. Operatorius neatsako už tai, kad asmenys, siekiantys naudotis Portalu, pateikia tikrovės neatitinkančią informaciją bei duomenis, neteisėtai veikia ir naudoja kitų asmenų identifikacinius duomenis. Su tokiais neteisėtais asmenų veiksmais susijusi teisinė rizika temka Vartotojams.</p>	<p>4. IDENTIFICATION OF THE USER</p> <p>4.1. A User who wants to obtain a Loan and/or to provide a Loan must first be identified.</p> <p>4.2. The Partner shall identify the Users who are natural persons.</p> <p>4.3. A User, a legal entity, shall first be identified upon receipt of a statement of the bank account and by concluding an agreement during the telephone conversation and, if necessary, by physical signing. During the course of identification, the User, a legal entity, shall have to, among other things, to complete a know your customer questionnaire.</p> <p>4.4. Having confirmed its identity, a User shall be entitled to receive and/or provide a Loan and/or perform other authorised operations on the Portal.</p> <p>4.5. The Operator shall be entitled to identify the User in other ways as well.</p> <p>4.6. The Operator shall not be responsible in case persons who seek to use the Portal provide false information and data, operate illegally and use the identifying data of other person. The legal risk associated with such unlawful acts lies with the Users.</p>
<p>5. PASKOLOS SĄLYGOS IR PARAIŠKA</p> <p>5.1. Paskolos sutartys Portale sudaromos Aukciono arba Alternatyvia tvarka.</p> <p>5.2. Aukciono tvarka: Vartotojas, norintis gauti Paskolą ir sudaryti Paskolos sutartį, pateikia Paraišką, kurią patvirtinės Operatoriu, yra skelbiamas Aukciones. Aukciono metu Kreditorius pateikia Operatoriaus patvirtintą Siūlymą (Ofertą). Paskolos gavėjui akceptavus momentinį greičiausiai pateiktą geriausią Siūlymą (-us) (Akceptas) bei Vartotojams sutikus su Bendroiomis sąlygomis, yra sudaroma Paskolos sutartis. Esminės Paskolos sąlygos yra Paskolos suma, Palūkanos, Paskolos grąžinimo terminas, Grąžinimo grafikas ir Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonės.</p> <p>5.3. Alternatyvi tvarka: Vartotojas, norintis gauti paskolą ir sudaryti Paskolos sutartį, pateikia Operatoriaus patvirtintą Paraišką bei Siūlymą (Ofertą). Kreditoriu (-ams) greičiausiai akceptavusiam (-iemis) Siūlymą (-us) (Akceptas) bei Vartotojams sutikus su Bendroiomis sąlygomis yra sudaroma Paskolos sutartis. Esminės Paskolos sąlygos yra Paskolos suma, Palūkanos, Paskolos grąžinimo terminas, Grąžinimo grafikas ir Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonės.</p> <p>5.4. Vartotojas, norintis pateikti Siūlymą, privalo nurodyti pageidaujamą Paskolos sumą, Palūkanas,</p>	<p>5. LOAN CONDITIONS AND THE APPLICATION</p> <p>5.1. Loan Agreements on the Portal shall be concluded under the Auction Procedure or the Alternative Procedure.</p> <p>5.2. The Auction Procedure: the User, who/which wishes to receive a Loan and conclude the Loan Agreement, shall submit the Application, and the Auction is announced, if the Operator approves the Application. During such Auction, the Creditor submits an Offer approved by the Operator. If the Borrower accepts the instantaneous best Offer(s) submitted first (the Acceptance) and the Users agree with the General Conditions, the Loan Agreement is concluded. The essential conditions are the following: the Loan Amount, the Interest, maturity of the Loan, the Repayment Schedule, and the Means of Security of Obligations.</p> <p>5.3. Alternative Procedure: the User, who/which wishes to receive a Loan and conclude the Loan Agreement, shall submit the Application and the Offer approved by the Operator. The Loan Agreement is concluded with the Creditor(s) who have accepted the Offer(s) first, when the Users agree with the General Conditions. The essential conditions are the following: the Loan Amount, the Interest, maturity of the Loan, the Repayment Schedule, and the Means of Security of Obligations.</p> <p>5.4. The User, who/which wishes to submit the Offer, must specify the desired Loan Amount, the Interest, the</p>

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>Paskolos panaudojimo tikslą ir terminą, kuriam nori skolintis, pasirinkti grąžinimo grafiką, nurodyti siūlomas Paskolos grąžinimo užtikrinimo priemones, bei pateikti visą Operatoriui reikalingą informaciją, padedančią tinkamai vertinti Vartotojo kredito riziką.</p> <p>5.5. Paskolos sumai taikomi šie reikalavimai:</p> <p>5.5.1. Paskolos sumos per Portalą yra suteikiamos ir gaunamos valiuta, kuri nurodyta Paraiškoje. Operatorius turi teisę nuspresti dėl kitos negu Paraiškoje nurodytos Paskolos sumos valiutos;</p> <p>5.5.2. Operatorius turi teisę rekomenduoti Vartotojui sumažinti Paskolos sumą ir (ar) pasiūlyti Paskolos sutarties įvykdymo užtikrinimo priemones ar atsisakyti tvirtinti Paraišką ar Siūlymą, bei neleisti tolimesnių veiksmų Paskolos sutarčiai sudaryti. Jeigu Vartotojas nesumažina savo nurodytos Paskolos sumos ir (ar) nepasiūlo Prievoļui įvykdymo užtikrinimo priemonių, Operatorius taip pat turi teisę nepatvirtinti Paraiškos ar Siūlymo ir neleisti tolimesnių veiksmų Paskolos sutarčiai sudaryti.</p> <p>5.6. Palūkanoms taikomi reikalavimai:</p> <p>5.6.1. Kreditorius (-ai), teikdamas Paraiškos siūlymus Aukciono tvarka, skolina tokiomis Palūkanomis, kokias Operatoriaus nustatyta limity ribose nurodo pats;</p> <p>5.6.2. Paskolos gavėjui praleidus Paskolos grąžinimo terminą, Paskolos gavėjas už kiekvieną pažeidimo dieną moka Padidintas palūkanas. Padidintos palūkanos mokamos iki Sutarties pažeidimo pašalinimo dienos. Paskolos gavėjas jsipareigoja Palūkanas, Padidintas palūkanas ir Administravimo mokesčių mokėti iki visų savo jsipareigojimų pagal Paskolos sutartį įvykdymo.</p> <p>5.7. Vartotojas turi teisę nurodyti tokį savo norimą Paskolos grąžinimo terminą, kuris negali būti trumpesnis ir/arba ilgesnis negu Operatoriaus Paraiškos pildymo metu patvirtintas trumpiausias ir ilgiausias Paskolos grąžinimo terminai.</p> <p>5.8. Vartotojui bus sugeneruotas unikalus dokumentas, kuriame pagal Vartotojo nurodytą Paskolos sumą, Palūkanas ir Paskolos grąžinimo terminą, bus sudarytas preliminarus Paskolos grąžinimo grafikas, visi mokesčiai, kuriuos turėtų mokėti Vartotojas ir kita svarbi informacija.</p> <p>5.9. Vartotojas, kuris nori pagal preliminarią informaciją formuoti Paraišką, privalo Portale užpildyti formą ir:</p> <p>5.9.1. (juridinio asmens atveju) pateikti finansinės atskaitomybės dokumentus, patvirtintus Vartotojo vadovo ir finansininko parašais, Operatoriaus</p>	<p>purpose of the Loan and the Loan maturity term, and choose the repayment schedule, indicate the proposed means of security for repayment of the Loan, and provide all information necessary for the Operator to properly assess the User's credit risk.</p> <p>5.5. The following requirements shall be applicable for the Loan Amount:</p> <p>5.5.1. The amounts of the Loan via the Portal are granted and received in the currency specified in the Application. The Operator shall be entitled to decide on a currency of the Loan Amount other than that specified in the Application;</p> <p>5.5.2. The Operator has the right to recommend to the Consumer the reduction of the amount of the Loan and/or to offer the Means of Security of the Loan Agreement, or the Operator may refuse the approval of the Application/ the Offer and to prevent further steps to conclude the Loan Agreement. If the User does not reduce the amount of the specified Loan Amount and/or does not propose the Means of Security of Obligations, the Operator also has the right not to approve the Application or the Offer and to prevent further steps to conclude the Loan Agreement.</p> <p>5.6. the following requirements shall be applicable for the Interest:</p> <p>5.6.1. when submitting the Application offers under the Auction Procedure, the Creditor(s) shall lend to such Interest specified by the Creditor within limits established by the Operator;</p> <p>5.6.2. in case the Borrower fails to pay on the Loan maturity, for each day of delay the Borrower shall have to pay the Increased Interest. The Increased Interest shall be paid until the day of elimination of the breach of the Agreement. The Borrower undertakes to pay the Interest, the Increased Interest and the Administration Fee until full performance of all the obligations under the Loan Agreement.</p> <p>5.7. The User shall be entitled to specify a desired term of repayment of the Loan, which may not be shorter and/or longer than the minimum and the maximum term for repayment of the Loan approved by the Operator during the completion of the Application.</p> <p>5.8. A unique document shall be generated for the User, in which, according to the Loan Amount, the Interest and the Loan maturity specified by the User, the Preliminary Loan Repayment Schedule shall be drawn up with all charges to be paid by the User and other relevant information.</p> <p>5.9. A User, who/which wants to generate the Application according to the preliminary information, must complete the form via the Portal as well as:</p> <p>5.9.1. (applicable to a legal entity) submit financial statements certified by the signatures of the Manager and the Accountant of the User for the period</p>
---	---

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>pasirinkimu už praėjusius finansinius metus, paskutinius 12 mėnesių ar kitokį laikotarpį;</p> <p>5.9.2. (fizinio asmens atveju) pateikti praėjusių metų gyventojų pajamų mokesčio deklaracijos, pateiktos Valstybinei mokesčių inspekcijai, kopiją arba bet kokį kitą Operatoriaus prašomą įrodymą apie gautas pajamas;</p> <p>5.9.3. pateikti banko sąskaitų išrašus už paskutinių 12 mėnesių laikotarpį ar kitą laikotarpį, kaip pareikalauja Operatorius;</p> <p>5.9.4. sutikti su Bendrosiomis sąlygomis.</p> <p>5.9.5. sutikti dėl Vartotojo, jo vadovų, kitų organų narių ir dalyvių asmens duomenų tvarkymo;</p> <p>5.9.6. pateikti Vartotojo kontaktinę informaciją (vardas ir pavardė arba pavadinimas, adresas, kontaktai, kt.);</p> <p>5.9.7. pateikti duomenis apie planuojamą įkeisti turtą ir (arba) kitas Prievoļių jvykdymo užtikrinimo priemones (jeigu taikoma);</p> <p>5.9.8. pateikti duomenis apie Paskolą suteikti rekomenduojančius asmenis.</p> <p>5.10. Rizikos vertinimo tikslais Operatorius turi teisę paprašyti Vartotojo pateikti ir kitą informaciją ir/ar duomenis, nenurodytus 5.9 punkte, pvz. duomenis apie turimą turtą; duomenis apie Vartotojo akcininkus ir jų turimas akcijų dalis ir kita.</p> <p>5.11. Operatorius, gavęs Paraišką ir/ar Siūlymą, ją / ji vertina ir turi teisę:</p> <p>5.11.1. Patvirtinti Paraišką ir (ar) Siūlymą ir perkelti į Finansavimo skiltį;</p> <p>5.11.2. tais atvejais, kai Vartotojo pateikta informacija nėra tiksliai ir/arba jeigu Operatorius siekia gauti papildomos informacijos iš Paskolos gavėjo, Operatorius turi teisę susisiekti su Paskolos gavėju jo nurodytais kontaktais ir gauti trūkstamą informaciją;</p> <p>5.11.3. Tais atvejais, kai Paskolos gavėjas su Paraiška ir (ar) Siūlymu pateikė melagingą, neteisingą ir/arba nepilną informaciją ir/arba Paskolos gavėjas pagal pateiktus duomenis neatitinka Operatoriaus patvirtintų Projektų savininkų reputacijos ir kreditingumo vertinimo kriterijų ir/arba visais kitais atvejais Operatorius savo nuožiūra gali nepatvirtinti Paraiškos ir (ar) Siūlymo ir neperkelti jos ir (ar) jo į Finansavimo skiltį;</p> <p>5.11.4. Tais atvejais, kai pagal Paskolos gavėjo pateiktą informaciją Operatorius nusprendžia, kad yra keistina Paskolos suma ir/arba Palūkanos ir/arba Paskolos grąžinimo terminas ir/arba Prievoļių jvykdymo užtikrinimo priemonės ir/arba Grąžinimo grafikas, Operatoriaus iniciatyva yra sugeneruojama nauja Paraiška ir (ar) Siūlymas, ir Vartotojas yra atskirai informuojamas apie šią situaciją. Vartotojas turi teisę naujos Paraiškos ir (ar) Siūlymo nepatvirtinti. Tokiu atveju, Operatorius turi teisę nepatvirtinti senos</p>	<p>selected by the Operator, i.e. for the previous financial year, for the last 12 months, etc.;</p> <p>5.9.2. (applicable to a natural person) submit an income tax return for the last year submitted to the State Tax Inspection, or other proof evidencing income as requested by the Operator;</p> <p>5.9.3. submit statements of Bank account extracts for a period of the last 12 months or other period as requested by the Operator;</p> <p>5.9.4. consent to the General Conditions;</p> <p>5.9.5. consent to processing of personal data of the User, its managers, members of other bodies and participants;</p> <p>5.9.6. provide contact details of the User (first name, last name or name, address, contact details, etc.);</p> <p>5.9.7. submit details on the assets intended to be pledged / mortgaged and/or other Means of Security of Obligations (if applicable);</p> <p>5.9.8. submit details on the persons providing recommendations on the provision of the Loan.</p> <p>5.10. For a purpose of the risk assessment the Operator is entitled to request the User to present information and/or data other than specified in section 5.9, e.g. details on available assets; details on the User' shareholders and their shareholdings, etc.</p> <p>5.11.Upon receipt of the Application and/or the Offer, the Operator shall assess it and shall be entitled to act as follows:</p> <p>5.11.1. to approve the Application and/or the Offer and transfer it to the Financing Section;</p> <p>5.11.2. to contact the Borrower with the contact details specified and request for the information missing, in case the information provided by the User is inaccurate and/or where additional information is required from the Borrower;</p> <p>5.11.3. At the Operator's discretion, to decide not to approve the Application and/or the Offer and not to transfer it to the Financing Section, in case the Borrower provides false, incorrect and/or incomplete information in the Application and/or Offer, or, according to the data submitted, the Borrower does not meet the criteria for the reputation and creditworthiness of the Project Owners as approved by the Operator and/or other grounds for that exist;</p> <p>5.11.4. In case the Operator decides that, according to the information provided by the Borrower, the Loan Amount and/or the Interest and/or the Loan maturity and/or the Means of Security of Obligations and/or the Repayment Schedule must be amended, at the Operator's initiative, a new Application and/or Offer is generated and the User is informed separately). The User shall be entitled to reject approval of the new Application and/or the Offer. In this case, the Operator shall be entitled to decide not to approve the original</p>
---	--

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>Paraiškos ir (ar) Siūlymo ir nepatalpinti jos ir (ar) jo į Finansavimo skiltj.</p> <p>5.12. Kai Operatorius patvirtina Paraišką, Paraiška yra perkeliama į Finansavimo skiltj ne ilgesniam negu 15 dienų terminui.</p> <p>5.13. Kai Operatorius patvirtina Paskolos gavėjo Siūlymą, Siūlymas yra perkeliamas į Finansavimo skiltj ne ilgesniam negu 15 dienų terminui.</p> <p>5.14. Jeigu Paraiška visu šimtu procentų yra užpildoma greičiau nei per terminą, kuriam Paraiška buvo perkelta į finansavimo skiltj, Paskolos gavėjas turi teisę akceptuoti Kreditoriaus (-ų) Siūlymus nelaukdamas Aukciono pabaigos.</p> <p>5.15. Tik Siūlymą užpildžius visu šimtu procentų, laikoma, kad Paskolos sutartis yra sudaryta.</p> <p>5.16. Jeigu Paraiška visu šimtu procentų nėra užpildoma per 15 dienų, Aukciones laikomas neįvykusiu ir nesukuria teisinių santykių nei Paskolos gavėjui, nei Kreditorui (-ams), nei Operatoriui.</p> <p>5.17. Jeigu Paskolos gavėjo Siūlymas visu šimtu procentų nėra užpildomas per 15 dienų, laikoma, kad Paskolos sutartis nėra sudaryta ir šios procedūros baigimas nesukūrė teisinių santykių nei Paskolos gavėjui, nei Kreditorui (-ams), nei Operatoriui.</p> <p>5.18. Kreditorų ir Paskolos gavėjo Paraiškos, Siūlymai (Ofertos) bei sutikimai (Akceptai) yra neatšaukiami ir nekeičiami.</p> <p>5.19. Operatorius nelaikomas atsakingu ir/arba pažeidusiu savo pareigas, jeigu Aukciones neįvyksta ir (ar) Paskolos gavėjo Siūlymas nebuvo užpildytas visu šimtu procentų.</p> <p>5.20. Patalpinės Paraišką į Finansavimo skiltj Operatorius turi teisę atskleisti informaciją apie Paskolos gavėją – registracijos adresas, veiklos adresas, veiklos sritis, finansines ataskaitas, darbuotojų skaičių, duomenis apie Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemone, bei kitą informaciją, kurios protingai reikia Kreditoriams įvertinti Paraišką pagal jos sąlygas ir pateikti savo Siūlymus ir (ar) Akceptus.</p> <p>5.21. Kreditorius (-iai) turi galimybę užduoti Paskolos gavėjui (-ams) klausimus, kurie kartu su atsakymais matomi visiems Vartotojams. Paskolos gavėjas taip pat turi teisę atskleisti Portale savo asmens ar jmonės kodą ir vardą, pavardę ar pavadinimą.</p> <p>5.22. Kreditoriaus (-ų) Siūlymų ir (ar) Akceptų teikimo metu kiekvienas Vartotojas turi galimybę realiu laiku peržiūrėti pateiktus Siūlymus ir (ar) Akceptus.</p> <p>5.23. Aukciono metu Kreditoriai gali teikti Siūlymus nustatydami siūlomos Paskolos sumos dydį ir/arba Palūkanas, tačiau negali siūlyti kitokio Paskolos termino,</p>	<p>Application and/or the Offer and not to transfer it to the Financing Section.</p> <p>5.12. After the Operator approved the Application, it is transferred to the Financing Section for a period of no more than 15 days.</p> <p>5.13. After the Operator approves the Borrower's Offer, the Offer is transferred to the Financing Section for a period of no more than 15 days.</p> <p>5.14. If the Application is collected by one hundred percent and faster than within the term for which the Application was transferred to the Financing Section, the Borrower has a right to accept the Offers by the Creditor(s) without waiting for the end of the Auction.</p> <p>5.15. The Loan Agreement shall be deemed to be concluded only if the Offer is cover by one hundred percent.</p> <p>5.16. If the Application is not collected by one hundred percent within 15 days, the Auction shall be deemed to have failed and shall not create a legal relationship between the Borrower, the Creditor(s) and the Operator.</p> <p>5.17. If the Borrower's Offer is not collected by one hundred percent within 15 days, it shall be deemed that the Loan Agreement has not been concluded and the ending of this procedure has not created a legal relationship between the Borrower, the Creditor(s) and the Operator.</p> <p>5.18. The Application, Offers and Acceptances by the Creditors and the Borrower shall be irrevocable and unaltered.</p> <p>5.19. The Operator shall not be liable and/or in default with regard to its obligations in case of failure of the Auction and/or the Borrower's Offer is not collected by one hundred percent.</p> <p>5.20. After submitting the Application to the Financing Section, the Operator shall be entitled to disclose information on the Borrower, e.g. the registration address, the business address, the areas of activity, the financial statements, the number of employees, the data on the Means of Security of Obligations and other information reasonably required by the Creditors to evaluate the Application in accordance with its conditions as well as to provide their Offers and/or Acceptances.</p> <p>5.21. The Creditor(s) shall have the opportunity to ask the Borrower(s) questions that shall visible to all Users along with the replies. The Borrower may also disclose its personal/ company code and full name in the Portal.</p> <p>5.22. At the time of submission of the Offers and/or Acceptances by the Creditor(s), each User shall have the opportunity to view the submitted Offers and/or Acceptances in real time.</p> <p>5.23. During the Auction, the Creditors may submit Offers by establishing the amount of the offered Loan Amount and/or the Interest, but may not offer a different</p>
--	--

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>nei Paraškoje nurodė Paskolos gavėjas. Kreditoriaus (-ų) siūloma Paskolos dalis turi būti ne mažesnė nei 5 EUR, o siūloma visa suma lygiai dalintis iš 20 (dvidešimties) gaunant sveiką skaicių. Kreditoriaus (-ų) siūloma Paskolos sumos dalis negali viršyti konkretiame Aukcione Paskolos gavėjo nustatytos Paskolos sumos. Aukcioną laimės tas Kreditorius (-ai), kuris iki nustatyto termino pabaigos arba Paskolos gavėjo akceptavimo greičiausiai pateiks savo Siūlymą mažesnėmis Palūkanomis nei kiti Kreditoriai, su sąlyga, kad Paskolos gavėjui bendrai bus pasiūlyta visa prašoma suteikti Paskolos suma.</p>	<p>Loan maturity than that specified by the Borrower in the Application. The part of the Loan proposed by the Creditor(s) must be at least EUR 5, and the total amount offered must equally divide by 20 (twenty) in order to obtain a whole number. The portion of the Loan Amount proposed by the Creditor(s) may not exceed the Loan Amount set by the Borrower in a particular Auction. The Auction will be won by the Creditor(s) who, by the end of the set deadline or before the Borrower's acceptance, will be first in submitting their Offer at a lower Interest than other Creditors, if the Borrower is offered the total Loan Amount requested.</p>
<p>5.24. Paskolos sumos suteikimo procesui vykstant Alternatyvia tvarka, Kreditoriai gali teikti Akceptus nustatydami siūlomos Paskolos sumos dydį, tačiau negali siūlyti kitokio Paskolos termino ir (ar) Palūkanų, nei Siūlyme nurodė Paskolos gavėjas. Kreditoriaus (-ų) akceptuojama pagrindinė Paskolos sumos dalis turi būti ne mažesnė nei EUR 5; Kreditoriaus (-ų) siūloma Paskolos sumos dalis negali viršyti konkretiame Siūlyme Paskolos gavėjo nustatytos Paskolos sumos. Paskolos sutartis laikoma sudaryta tarp Paskolos gavėjo ir to (tu) Kreditoriaus (-ių), kuris greičiausiai pateikė geriausią pasiūlymą, su sąlyga, kad Paskolos gavėjui bendrai bus pasiūlyta visa prašoma suteikti Paskolos suma.</p>	<p>5.24. Where the Loan Amount is provided under the Alternative Procedure, the Creditors may submit Acceptances by establishing the amount of the offered Loan maturity, but may not offer a different Loan Deadline and/or Interest than that specified by the Borrower in the Offer. The principal portion of the Loan Amount accepted by the Creditor(s) must be at least EUR 5. The portion of the Loan Amount proposed by the Creditor(s) may not exceed the Loan Amount set by the Borrower in a particular Offer. The Loan Agreement shall be deemed to have been concluded between the Borrower and the Creditor(s) who were first in submitting the most favourable Offer, if the Borrower is offered the total Loan Amount requested.</p>
<p>5.25. Pasibaigus Aukciono terminui, Paskolos gavėjas turi 48 (keturiaskaitas) valandas Kreditoriaus (-ų) Siūlymams akceptuoti. Jeigu per šį terminą Paskolos gavėjas Kreditoriaus (-ų) Siūlymų neakceptuoja, laikoma, kad Kreditoriaus (-ų) Siūlymai yra atmeti ir Aukcionas nevyko.</p>	<p>5.25. At the end of the Auction term, the Borrower shall have 48 (forty-eight) hours to accept Offers of the Creditor(s). If during this period the Borrower does not accept the Offers of the Creditor(s), it shall be deemed that the Offers of the Creditor(s) have been rejected and the Auction has not taken place.</p>
<p>5.26. Kreditorius negali siūlyti skolinti daugiau negu jis turi laisvų lėšų Depozitinėje sąskaitoje. Kreditoriuje Aukciono metu patvirtinus konkretių pinigų sumą skolinamą Paskolos gavėjui, atitinkama jo lėšų suma, esanti Depozitinėje sąskaitoje, yra rezervuojama šiai konkretiai Paskolai.</p>	<p>5.26. The Creditor cannot offer to lend more than it has available funds in the Deposit Account. If during the Auction, the Creditor approves a specific amount of money to be lent to the Borrower, the corresponding amount of funds deposited in Deposit Account is reserved for this particular Loan.</p>
<p>5.27. Kreditorius, pateikęs Siūlymą Aukcione, elektroniniu būdu patvirtina jį, paspaudamas mygtuką „sutinku“. Šie veiksmai laikomi oficialiu pasiūlymu Paskolos sutarčiai sudaryti (<i>oferta</i>). Siūlymas yra neatšaukiamas ir nekeičiamas. Siūlymas galioja iki to kol, jis šioje Naudojimosi sutartyje numatyta tvarka atmes arba patvirtins Paskolos gavėjas, arba Aukcioną laimės kitas (-ti) Kreditoriu, pasiūle geresnes Paskolos sąlygas.</p>	<p>5.27. After submission of the Offer at the Auction, the Creditor electronically confirms it by clicking on the "I Accept" button. These actions are considered as an official <i>offer</i> to conclude the Loan Agreement. The Offer is irrevocable and unchangeable. The Offer is valid until it is rejected or approved by the Borrower in accordance with this Agreement of Use or until the Auction is won by another Creditor who / which has offered better conditions of the Loan.</p>
<p>5.28. Kreditorius, pateikęs Akceptą pagal Alternatyvią tvarką, elektroniniu būdu patvirtina jį, paspaudamas mygtuką „sutinku“. Šie veiksmai laikomi oficialiu sutikimu Paskolos sutarčiai sudaryti (<i>akceptą</i>). Akceptas yra neatšaukiamas ir nekeičiamas.</p>	<p>5.28. After submission of the Acceptance under the Alternative Procedure, the Creditor electronically approves it by clicking on the "I Accept" button. These actions are considered as official consent for the conclusion of the Loan Agreement (<i>Acceptance</i>). The Acceptance shall be irrevocable and unchangeable.</p>

<p>5.29. Kreditorius, pasirašęs Siūlymą ir/arba Akceptą, negali teikti naujo Siūlymo ir/arba Akcepto iš rezervuotos sumos ir/arba pervesti šios sumos į savo kitą sąskaitą, išskyrus, kai Operatorius panaikina rezervaciją.</p> <p>5.30. Operatorius panaikina Kreditoriaus lėšų rezervavimą, kai (i) Aukcijonas neįvyksta, (ii) Paskolos gavėjas neakceptuoja Siūlymą, (iii) kiti Kreditoriai pateikia geresnius Siūlymus, (iv) Paskolos gavėjas laiku neatlieka veiksmų, būtinų Paskolos sumai išmokėti, (v) per nustatytą terminą Paskolos gavėjo Siūlymas nėra užpildomas visu šimtu procentų arba (vi) kitais šioje Naudojimosi sutartyje nustatytais atvejais. Tokiu atveju Vartotojas gali laisvai disponuoti Depozitinėje sąskaitoje esančia anksčiau rezervuota jo lėšų suma.</p> <p>5.31. Operatorius, prižiūrėdamas Aukcioną ir (arba) Finansavimo skiltį, turi teisę be išankstinio įspėjimo apriboti Paskolos gavėjo Paraišką ir/arba Siūlymą ir/arba Kreditoriaus Akceptą ir/arba Pasiūlymą.</p>	<p>5.29. After signing the Offer and/or Acceptance, the Creditor cannot submit a new Offer and/or Acceptance from the reserved amount and/or transfer this amount to another account belonging to the Creditor, except when the Operator cancels the reservation.</p> <p>5.30. The Operator cancels the reservation of the Creditor's funds when (i) the Auction fails to take place; (ii) the Borrower does not accept the Offers; (iii) other Creditors submit better Offers; (iv) the Borrower does not take the necessary steps to pay the Loan Amount on time; (v) the Borrower's Offer is not collected by one hundred percent within the term established; or (vi) in other cases described in the Agreement of Use. In such case, the User may freely dispose of the funds previously reserved in the Deposit Account.</p> <p>5.31. As a manager of the Auction and/or the Financing Section, the Operator is entitled, without a prior notice, to limit the Borrower's Application and/or the Offer and/or the Creditor's Acceptance and/or the Offer.</p>
<p>6. PASKOLOS SUTARTIES SUDARYMAS</p> <p>6.1. Kreditorius, norintis teikti Siūlymus ir Akceptus, privalo prieš tai būti identifikuotas ir Depozitinėje sąskaitoje turėti būtiną/atlankamą kiekį piniginių lėšų.</p> <p>6.2. Paskolos sutartis yra sudaroma Aukciono arba Alternatyvia tvarka. Aukciono tvarka Paskolos sutartis laikoma sudaryta, kai Paskolos gavėjas akceptuoja Kreditoriaus (-ų) Siūlymą (-us). Alternatyvia tvarka Paskolos sutartis laikoma sudaryta, kai Kreditorius (-ai) akceptuoja Paskolos gavėjo Siūlymą, su sąlyga, kad visas Siūlymas visu šimtu procentų yra užpildytas.</p> <p>6.3. Operatorius fiksuoja ir registruoja visus Aukciono ir Alternatyvia tvarka Kreditorų pateiktus Siūlymus ir/ arba Akceptus chronologine tvarka. Ši tvarka nustatoma pagal Portalą laikmatį.</p> <p>6.4. Aukciono tvarka laimi tie Kreditoriai, kurie iki nustatyto termino pabaigos arba Paskolos gavėjo akceptavimo greičiausiai pateiks savo Siūlymą mažesnėmis palūkanomis nei kiti Kreditoriai, su sąlyga, kad Paskolos gavėjui iš viso bus pasiūlyta visa Paskolos suma. Alternatyvia tvarka laimi tie Kreditoriai, kurie iki nustatyto termino pabaigos arba momento, kuomet Paskolos gavėjo Siūlymas bus užpildytas visu šimtu procentų, greičiau nei kiti Kreditoriai pateiks savo Siūlymą ir (arba) Akceptą, su sąlyga, kad Paskolos gavėjui bendrai bus pasiūlyta visa Paskolos suma.</p> <p>6.5. Kreditorius negali atšaukti Siūlymo ir/arba Akcepto po jo pasirašymo momento.</p>	<p>6. CONCLUSION OF THE LOAN AGREEMENT</p> <p>6.1. The Creditor wishing to submit Offers and Acceptances must be identified in advance and have the necessary/ sufficient amount of funds in the Deposit Account.</p> <p>6.2. The Loan Agreement is concluded under the Auction Procedure or the Alternative Procedure. The Loan Agreement is deemed to be concluded under the Auction Procedure when the Borrower accepts the Offer(s) by the Creditor(s). The Loan Agreement is deemed to be concluded under the Alternative Procedure when the Creditor(s) accept the Borrower's Offer, if the entire Offer is collected at one hundred percent.</p> <p>6.3. The Operator shall record and register in chronological order all Offers and/or Acceptances submitted by Creditors under the Auction Procedure and the Alternative Procedure. This procedure is set according to the timer of the Portal.</p> <p>6.4. Under the Auction Procedure, the winners are the Creditors who / which, by the due date established or until the acceptance of the Borrower, will be first in submitting their Offer at a lower interest than other Creditors, if the Borrower is offered the full Loan Amount. Under the Alternative Procedure, the winners are the Creditors who / which, by the due date established or until the moment the Borrower's Offer is collected by one hundred percent, will be quicker than other Creditors in submitting their Offer and/or Acceptance, if the Borrower is offered the full Loan Amount.</p> <p>6.5. The Creditor shall not be allowed to revoke the Offer and/or Acceptance after the moment of signing.</p>

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>6.6. Aukcijonas arba finansavimas Alternatyvia tvarka laikomas nevykusiu, jeigu per jo terminą nėra pateikta Siūlymų ir (ar) Akceptų visai Paskolos gavėjo prašomai Paskolos sumai.</p> <p>6.7. Pasibaigus Aukcionui ir Paskolos gavėjui akceptavus Kreditoriaus (-ų) siūlymus ir (arba) finansavimui įvykus Alternatyvia tvarka, Vartotojams išsiunčiami pranešimai apie Aukciono rezultatus, nurodant laimėjusius Vartotojus bei Siūlymus, kurių pagrindu sudarytos Paskolos sutartys.</p> <p>6.8. Pasibaigus Aukcionui ir Paskolos gavėjui akceptavus Kreditoriaus (-ų) siūlymus ir (arba) finansavimui įvykus Alternatyvia tvarka, Operatorius atlieka šiuos veiksmus: (i) priskiria Paskolos sutarčiai unikalų jos identifikacinį numerį ir išsiunčia ją Operatoriaus duomenų bazėje registruotu Paskolos gavėjo elektroninio pašto adresu; (ii) Paruošia raštinę Paskolos sutartį ir išsiunčia per kurjerį Paskolos gavėjui /jo vadovui pasirašyti, (iii) gavęs Pasirašytą sutartį, su sėlyga, kad yra pateikti visi įrodymai dėl Prievoļių įvykdymo užtikrinimo priemonių galiojimo ir realumo, jei tokios priemonės numatytos Paskolos sutartyje, Depozitinėje sąskaitoje esančias rezervuotas Kreditoriaus (-ų) lėšas priskiria Paskolos gavėjui ir ne vėliau kaip sekančią darbo dieną nuo Paskolos gavėjo Paskolos sutarties pasirašymo, perveda jas į Paskolos gavėjo banko sąskaitą.</p> <p>6.9. Kreditorius patvirtinta, kad vykdant šioje Naudojimosi sutartyje nurodyta tvarka sudarytą Paskolos sutartį Operatorius turi teisę Depozitinėje sąskaitoje esančias Paskolos gavėjo lėšas, kurių dydis atitinka Siūlyme nurodytą sumą, priskirti Paskolos gavėjo lėšoms Depozitinėje sąskaitoje.</p>	<p>6.6. The Auction or the financing under the Alternative Procedure is deemed to have failed if Offers and/or Acceptances submitted are not sufficient to cover the entire Loan Amount requested by the Borrower within the established term.</p> <p>6.7. Upon the end of the Auction and after the Borrower accepts the Offers by the Creditor(s) and/or if the financing took place under the Alternative Procedure, the Users are informed on the Auction results, and the winning Users and the Offers on which the Loan Agreements will be concluded are specified.</p> <p>6.8. Upon the end of the Auction and after the Borrower accepts the Offers by the Creditor(s) and/or if the financing took place under the Alternative Procedure, the Operator shall: (i) assign a unique identification number to the Loan Agreement and send it to the Borrower's email address registered at the Operator's database; (ii) prepare a written Loan Agreement and send it to the Borrower/ its Manager via a courier to sign; (iii) upon receipt of the signed Agreement (provided that all evidence regarding the validity and truthfulness of the Means of Security of Obligations are submitted, if such means are provided for in the Loan Agreement), the Operator shall assign the funds of the Creditor(s) reserved in the Deposit Account to the Borrower and, no later than the next business day after the signing of the Loan Agreement by the Borrower, the Operator shall transfer the funds to the Borrower's bank account.</p> <p>6.9. The Creditor hereby confirms that, in the performance of the Loan Agreement concluded in accordance with this Agreement for Conditions, the Operator shall be entitled to assign the Borrower's funds in the Deposit Account, the amount of which corresponds to the amount stated in the Offer, to the Borrower's funds in the Deposit Account.</p>
<p>7. MOKĖJIMAI PAGAL PASKOLOS SUTARTĮ</p>	<p>7. PAYMENTS ACCORDING TO THE LOAN AGREEMENT</p>

<p>7.4. Paskolos gavėjas Sutarties sudarymo mokesčių ir asmenų ir (ar) turto tikrinimo mokesčius, kurie yra taip pat nurodyti ir Portale, sumoka tą pačią dieną, kai Operatorius perveda Paskolos sumą į Paskolos gavėjo banko sąskaitą. Operatorius šią sumą nurašo nuo Paskolos gavėjo lėšų Depozitinėje sąskaitoje.</p> <p>7.5. Paskolos gavėjas Rezervavimo mokesčių, mokamą tuomet, kai Paskolos grąžinimo užtikrinimui yra įkeičiamas turtas, sumoka į Operatoriaus sąskaitą, prieš akceptuojant Siūlymą.</p> <p>7.6. Paskolos gavėjas grąžina Paskolos sumą bei sumoka Palūkanas laikydamasis Specialiosiose sąlygose nustatyto Paskolos grąžinimo grafiko pagal Operatoriaus mokėjimo pranešime pateiktus nurodymus. Jeigu mokėjimo pranešime nurodyta informacija skiriasi nuo Paskolos grąžinimo grafiko, kuris yra patalpintas Vartotojo unikalioje paskyroje, Vartotojas turi vykdyti mokėjimus pagal Paskolos grąžinimo grafiką. Kartu Paskolos gavėjas moka Palūkanas, Administracinių mokesčių ir kitus mokėjimus.</p> <p>7.7. Paskolos gavėjas kiekvieną einamąjį mokėjimą atlieka į Depozitinę sąskaitą, iš kurios Operatorius paskirsto lėšas Kreditoriuui (-ams) ir Operatoriui. Paskolos gavėjas suteikia Operatoriui teisę (paveda) paskirstyti lėšas Depozitinėje sąskaitoje. Šis pavedimas yra esminė šios Naudojimosi sutarties ir Paskolos sutarties sąlyga, be kurios Operatorius nebūtų sudaręs šios Naudojimosi sutarties ir tarpininkavęs sudarant Paskolos sutartį, ir reikalingas Operatoriui užtikrinti, kad Vartotojas tinkamai vykdys savo prisiimtus įsipareigojimus. Vartotojui atšaukus šią teisę, Operatorius neturės galimybės automatiškai nuskaityti Paskolos gavėjo mokėjimų, ir tai bus laikoma esminiu Paskolos sutarties ir šios Naudojimosi sutarties pažeidimu. Tokiu atveju Operatorius įgyja teisę bet kuriuo metu nutraukti Paskolos sutartį (įskaitant, bet neapsiribojant, kai nėra jokio pradelsto mokėjimo) arba reikalauti iš Paskolos gavėjo Paskolos sumą atitinkančios baudos, kuri laikoma minimaliaus neginčiamais Operatoriaus ir Kreditoriaus (-ų) nuostoliais, bei visiško Operatoriaus ir Kreditoriaus (-ų) nuostolių (įskaitant netiesioginių) atlyginimo, kurių nepadengia aukščiau nurodyta bauda.</p> <p>7.8. Lėšas Paskolos gavėjas į Depozitinę sąskaitą privalo pervesti taip, kad pinigai sąskaitoje būtų įskaityti ne vėliau negu mokėjimų nuskaitymo dieną (t. y. Paskolos sumos grąžinimo ir kitų įmokų mokėjimų dieną).</p> <p>7.9. Tuo atveju, jeigu Depozitinėje sąskaitoje nebus visų ar dalies mokėjimui skirtų Paskolos gavėjo lėšų, tai reikš,</p>	<p>7.4. The Borrower shall pay the Fee on Conclusion of the Agreement and the fees on verification of individuals and/or their property data (which are also specified on the Portal) on the same day that the Operator transfers the Loan Amount to the Borrower's bank account. The Operator shall debit this amount from Borrower's funds in the Deposit Account.</p> <p>7.5. The Borrower shall pay the Reservation Fee (due when the property is pledged / mortgaged to secure repayment of the Loan) to the Operator's account before acceptance of the Offer.</p> <p>7.6. The Borrower shall repay the Loan Amount and pay the Interest in accordance with the Loan Repayment Schedule specified in the Special Conditions, in accordance with instructions given by the Operator in the payment notification. If the information specified in the payment notification differs from the Loan Repayment Schedule, which is located at the User's personal account, the User shall have to make payments in accordance with the Loan Repayment Schedule. At the same time, the Borrower shall pay the Interest, the Administrative Fee and other payments.</p> <p>7.7. Any current payments shall be transferred by the Borrower to the Deposit Account, from which the Operator allocates funds to the Creditor(s) and the Operator. The Borrower hereby authorises (instructs) the Operator to allocate funds in the Deposit Account. This authorisation is the essential conditions of the Agreement of Use and the Loan Agreement, in the absence of which the Operator would not have entered into this Agreement of Use and would not have intermediated in the conclusion of the Loan Agreement, and it is necessary for the Operator to ensure that the User duly fulfils its obligations. If the User revokes this authorisation, the Operator will not have the ability to automatically deduct the Borrower's payments, which will be considered a material breach of the Loan Agreement and this Agreement of Use. In this case, the Operator shall be entitled to terminate the Loan Agreement at any time (including, but not limited to, when there are no overdue payments), or to demand the Borrower to pay a fine equal to the Loan Amount (which shall be considered a minimum undisputable amount of loss incurred by the Operator and the Creditor(s)) as well as to fully reimburse any excess damages (including indirect damages) of the Operator and the Creditor(s) that has not been covered by the above fine.</p> <p>7.8. The Borrower must transfer the funds to the Deposit Account in such a way that the money is credited to the account no later than on the day of payment of the amounts (i.e. on the date of repayment of the Loan Amount and disbursement of other amounts).</p> <p>7.9. Where the funds in the Deposit Account is not sufficient for all or part of the Borrower's, it would be</p>
--	--

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>kad Paskolos gavėjas praleido mokėjimo terminą ir tokiu atveju Paskolos gavėjas privalo mokėti delspinigius, baudą ir/arba kitus privalomus mokėjimus, nurodytus šioje Naudojimosi sutartyje, Portale esančioje kainodaros (įkainių) skiltyje ir/ar Paskolos sutarties Specialiosiose sąlygose.</p> <p>7.10. Palūkanų pajamos, Kreditoriaus (-ių) uždirbtos skolinant lėšas per Portalą, yra apmokestinamos ir deklaruojamos teisės aktų nustatyta tvarka. Operatorius nėra ir negali būti atsakingas už tinkamą prievolių, susijusių su pajamų apmokestinimu, įvykdymu.</p> <p>7.11. Paskolos gavėjas turi teisę prieš sutartą terminą grąžinti likusią Paskolos sumą, sumokėti Administravimo mokesčių, kitus taikomus mokesčius ir palūkanas Bendrosios sąlygose nustatytomis sąlygomis prieš tai raštu pranešęs Operatoriui ir gavęs patvirtinimą apie mokétiną sumą.</p> <p>7.12. Iš Paskolos gavėjo nuskaitomos sumos paskirstomos tokia tvarka: pirmiausia mėnesinis Administravimo mokesčis, antra – Palūkanas; trečia – ir grąžinama Paskolos suma.</p> <p>7.13. Jei už Paskolos gavėją bandys atsiskaityti trečiasis asmuo ir Operatorius negalės tinkamai identifikuoti Paskolos gavėjo, bus laikoma, kad Paskolos gavėjas netinkamai įvykdė savo pareigą vykdysti įsipareigojimus ir privalės už atitinkamą laikotarpį mokėti palūkanas ir kitus mokesčius už piniginių prievolių įvykdymo termino praleidimą.</p> <p>7.14. Paskolos gavėjas, esant Operatoriaus prašymui, turi pateikti Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemones.</p> <p>7.15. Paskolos gavėjas negali perleisti savo įsipareigojimų trečiajam asmeniui be išankstinio rašytinio Operatoriaus sutikimo.</p> <p>7.16. Operatorius, veikdamas kaip Kreditoriaus (-ių) įgaliotas atstovas, turi teisę vienašališkai ir nedelsiant nutraukti Paskolos sutartį ir pareikalauti sumokėti visas Paskolos sumą, Palūkanas, Administravimo mokesčių, ir kitus pradelstus mokėjimus (baudas, delspinigius) Civilinio kodekso numatytais pagrindais, taip pat Paskolos gavėjui deklaruojant kad įsipareigojimų nevykdys, ar piktybiškai vengiant atsiskaityti, taip pat tais atvejais, kai Paskolos gavėjo elgesyje yra apgaulės ar sukčiavimo požymių Operatorius gali konstatuoti, kad Paskolos gavėjas šiurkščiai pažeidė Paskolos sutartį (esminis Sutarties pažeidimas) ir Operatorius turės teisę nutraukti Paskolos sutartį ir perimti Reikalavimo teises. Operatorius elektroniniu laišku ir registruotu laišku išsiunčia pranešimą Paskolos gavėjui Sutarties Specialiosiose sąlygose nurodytu Paskolos gavėjo el. pašto ir buveinės adresu apie (i) pradelstą mokėjimą, o taip pat apie (ii) Sutarties nutraukimą. Pranešimas</p>	<p>deemed to be a default of the Borrower and the Borrower shall pay default interest, penalty and/or other mandatory payments specified in this Agreement of Use, in the Pricing Section of the Portal and/or the Special Conditions of the Loan Agreement.</p> <p>7.10. Any Interest income earned by the Creditor(s) when borrowing funds through the Portal shall be taxed and declared in accordance with the procedure established by legal acts. The Operator is not and cannot be held liable for a proper fulfilment of obligations relating to the taxation of income.</p> <p>7.11. Upon prior written notification to the Operator and upon receipt of confirmation of the amount due, the Borrower shall be entitled to repay the remaining Loan Amount before the agreed maturity as well as to pay the Administration Fee, other applicable taxes and interest, subject to the conditions set forth in the General Conditions.</p> <p>7.12. The amounts deducted from the Borrower are distributed as follows: firstly, the monthly Administration Fee, secondly, the Interest, and thirdly the repaid amount of the Loan Amount.</p> <p>7.13. Should any third party attempt to settle on behalf of the Borrower and the Operator is unable to identify the Borrower properly, it shall be deemed that the Borrower has failed to fulfil its obligations and the Borrower shall be required to pay interest and other fees for failure to perform his financial obligations for the relevant period.</p> <p>7.14. If requested by the Operator, the Borrower shall provide the Means of Security of Obligations.</p> <p>7.15. The Borrower shall not transfer its obligations to any third party without prior written consent of the Operator.</p> <p>7.16. As an authorised representative of the Creditor(s), the Operator shall be entitled to terminate the Loan Agreement unilaterally and immediately as well as demand for repayment of the full amount of the Loan, the Interest, the Administration Fee and other overdue payments (fines, default interest) on the grounds provided in the Civil Code. The latter applies also if the Borrower declares an intent to not fulfil its obligations, or if the Borrower maliciously avoids payments, or in case of fraudulent behaviour by the Borrower. Under the abovementioned circumstances, the Operator may declare that the Borrower has grossly violated the Loan Agreement (there is a material breach of the Agreement), and the Operator shall be entitled to terminate the Loan Agreement and take over the Rights of Claim. The Operator sends a notification to the Borrower by e-mail and by registered mail to the Borrower's e-mail and registered address specified in the Special Conditions of the Agreement, with information</p>
--	--

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>laikomas įteiku praėjus 24 (dvidešimt keturioms) valandoms po jo išsiuntimo.</p> <p>8. PORTALO MOKĖJIMO SISTEMA</p> <p>8.1. Vartotojai ir Operatorius visus mokėjimus ir įskaitymus vykdo per Depozitinę sąskaitą, kurioje laikomos kiekvieno Vartotojo lėšos. Piniginės lėšos yra tiesiogiai nuskaitomos iš vieno Vartotojo ir priskiriamos kitam Vartotojui tiesiogiai (pvz. iš Kreditoriaus (-ų), pasibaigus sékminges Aukcionui, – Paskolos gavėjui arba Paskolos gavėjui, grąžinant lėšas, iš Paskolos gavėjo – Kreditorui). Piniginės lėšos yra priskiriamos Operatoriui tik tuo atveju, kai jos yra skirtos apmokėjimui už Operatoriaus paslaugas arba kitu teisiniu pagrindu jam mokėtinis sumos – Sutarties sudarymo mokesčis, mokesčis už asmens patikrinimą UAB „Creditinfo Lietuva“, Administravimo mokesčis, baudos ir kt. mokėjimai.</p> <p>8.2. Operatorius lėšų paskirstymą vykdo pagal Vartotojų Portale atlikus veiksmus.</p> <p>8.3. Operatorius yra tik tarpininkas, kuris atsako už Vartotojų funkcinių nurodymų ir jų tarpusavio sudarytų Paskolos sutarčių techninį vykdymą (administravimą), o ne už konkrečių sprendimų priėmimą.</p> <p>8.4. Operatorius neatsako už Vartotojo praradimus, kurie atsitiko dėl netinkamo Vartotojo sprendimo priėmimo ir/arba neteisingos Paskolos gavėjo suteiktos informacijos ir/arba tais atvejais, kai Vartotojas atidavė ir/arba prarado unikalius prisijungimo duomenis prie Portalio ir/arba tais atvejais, kai dėl trečiojo asmens, nesusijusio su Operatoriumi, veiklos jvykus sistemos pažeidimui yra netinkamai atlikti funkciniai piniginių lėšų Depozitinėje sąskaitoje paskirstymą.</p> <p>8.5. Operatorius neturi nuosavybės teisių į lėšas, kurios yra Vartotojų lėšos Depozitinėje sąskaitoje.</p> <p>8.6. Visi Vartotojų Depozitinėje sąskaitoje atlikti pavedimai yra fiksuaromi Vartotojo paskyroje Portale.</p> <p>8.7. Vartotojas įsipareigoja nedelsiant pranešti Operatoriui apie kliaudingai į Depozitinę sąskaitą per vestas arba Depozitinėje sąskaitoje paskirstytas lėšas.</p> <p>9. VARTOTOJO ĮSISKOLINIMAS</p> <p>9.1. Paskolos gavėjas privalo laiku ir tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus pagal Paskolos sutartį. Už Paskolos sutarties pažeidimus Paskolos gavėjas papildomai privalo mokėti Paskolos sutarties Bendrosiose sąlygose ir Specialiosiose sąlygose numatytas netesybas.</p> <p>9.2. Apie tai, kad Paskolos gavėjas vėluoja sumokėti, jis yra informuojamas elektroniniu laišku ir/arba SMS</p>	<p>on the (i) overdue payment, as well as (ii) termination of the Agreement. The notification shall be deemed to have been served in 24 (twenty-four) hours after the date of sending.</p> <p>8. PAYMENT SYSTEM OF THE PORTAL</p> <p>8.1. The Users and the Operator shall execute all payments and settlements through the Deposit Account that holds the funds of each User. Cash funds are directly debited from one User and directly assigned to another User (for example, after a successful Auction, funds from the Creditor(s) are assigned to the Borrower, or from the Borrower to the Creditor when repaying the funds by the Borrower). Cash funds are assigned to the Operator only if they are intended to pay for the Operator's services or under other legal basis (such as the Fee on the Conclusion of the Agreement, the fee for checking the personal details with the UAB "Creditinfo Lietuva", the Administration Fee, the fines and other payments).</p> <p>8.2. The Operator allocates the funds according to the actions performed by the Users on the Portal.</p> <p>8.3. The Operator is only mediator responsible for the technical execution (administration) of the functional instructions of the Users and the Loan Agreements concluded between the Users, and it is not liable for adoption of specific decisions.</p> <p>8.4. The Operator shall not be liable for the User's losses due to incorrect decisions by the User and/or incorrect information provided by the Borrower and/or in cases where the User has disclosed and/or lost its personal login details of the Portal and/or in cases where functional allocation of funds in the Deposit Account is incorrect due to system breaches as a result of a third party unrelated to the Operator.</p> <p>8.5. The Operator does not own the funds of the Users in the Deposit Account in any way.</p> <p>8.6. All the transactions carried out by the Users in the Deposit Account are recorded in the User's account on the Portal.</p> <p>8.7. The User undertakes to inform the Operator immediately on the funds transferred to the Deposit Account incorrectly or the funds mistakenly allocated within the Deposit Account.</p> <p>9. DEBTS BY THE USER</p> <p>9.1. The Borrower must fulfil its obligations under the Loan Agreement in a timely and proper manner. In case of breach of the Loan Agreement, the Borrower shall additionally have to pay default interest specified in the General Conditions and Special Conditions of the Loan Agreement.</p>
---	---

<p>pranešimu. Neinformavimas apie tai neatleidžia Paskolos gavėjo nuo savo visų įsipareigojimų vykdymo.</p>	<p>9.2. On the late payment, the Borrower is informed by e-mail and/or SMS. Failure to notify does not relieve the Borrower of performance of its obligations in full.</p>
<p>9.3. Paskolos sutartis galės būti nutraukta vienašaliu Operatoriaus pareiškimu Paskolos sutarties Bendrosiose sąlygose nurodytais atvejais.</p>	<p>9.3. The Loan Agreement may be unilaterally terminated by the Operator in cases specified in the General Conditions of the Loan Agreement.</p>
<p>9.4. Operatorius, perėmęs iš Kreditoriaus Reikalavimo teises arba veikdamas kaip Kreditorų atstovas, turi teisę iniciuoti skolos išieškojimą iš Paskolos gavėjo per skolų išieškojimo bendroves ir šiuo atveju Paskolos gavėjas privalo kompensuoti taikomą išieškojimo mokesčių ir/arba padengti visus kitus su tokiu perdavimu susijusius Operatoriaus ar skolų išieškojimo bendrovės kaštus.</p>	<p>9.4. In case the Operator has taken over the Rights of Claim from the Creditor or is acting as a representative of the Creditors, the Operator shall be entitled to initiate debt recovery from the Borrower through debt collection companies, in which case the Borrower shall be required to reimburse the applicable recovery fee and/or to cover any other costs incurred by the Operator or the debt collection company associated with such transfer.</p>
<p>9.5. Operatorius nėra atsakingas už Vartotojo įsipareigojimų nevykdymą, išskaitant Paskolos gavėjo ar Kreditoriaus mokėjimų vėlavimą.</p>	<p>9.5. The Operator shall not be liable for the User's failure to perform its obligations, including the delayed payments of the Borrower/ the Creditor.</p>
<p>9.6. Kreditorius ir Paskolos gavėjas sutinka ir patvirtina, kad Operatorius gali savo nuožiūra arba a) perimti Kreditoriaus (-ų) Reikalavimo teises šios Naudojimosi sutarties ir Paskolos sutarties numatytais atvejais, arba b) veikti kaip Kreditorų atstovas, vykdant išieškojimą pagal Paskolos sutartį, su visomis Sutelktinio finansavimo įstatymo ir/ar kitų teisés aktų jam suteiktomis teisėmis, bei, kai tai yra būtina, užtikrinti Paskolos sutarties vykdymą ir skolos išieškojimą. Šiuo tikslu Operatoriui taip pat pavedama atlikti visus veiksmus, būtinus tinkamai atstovauti Kreditoriaus (-ų) interesams ir administruoti skolos grąžinimą. Automatinis Kreditoriaus (-ų) Reikalavimo teisés perėmimas (su teise perleisti trečiajam asmeniui) įvyksta, kai Operatorius išsiunčia Paskolos gavėjui Portalą duomenų bazėje turimu el. paštu ir paštu Paskolos gavėjo nurodytos buveinės / gyvenamosios vienos adresu pranešimą apie Paskolos sutarties nutraukimą ir automatinį Reikalavimo teisés perėmimą. Automatinis Reikalavimo teisés perleidimas atliekamas su atidėtu mokėjimu, kuris reiškia, kad Operatorius sumokės Kreditorui Reikalavimo teisés perėmimo kainą, lygią lėšoms, atgautoms iš Paskolos gavėjo išieškojimo metu, Operatoriui išskaičius mokesčius, nurodytus Paslaugų jkainiuose. Paskolos gavėjas patvirtina, kad Kreditoriaus asmuo neturi jam esminės reikšmės. Visais atvejais, Operatoriui perimant reikalavimo teises, kartu perduodamos ir visos Prievolių įvykdymo užtikrinimo priemonės, išskaitant bet neapsiribojant hipotekos / jkeitimo teises.</p>	<p>9.6. The Creditor and the Borrower hereby agree and confirm that the Operator may, at its discretion: either (a) to take over the Rights of Claim of the Creditor(s) in the cases provided for in this Agreement of Use and the Loan Agreement; or (b) act as a representative of the Creditors responsible for the recovery under the Loan Agreement, exercising applicable rights arising from the Law on Crowdfunding and/or other legal acts, and, where necessary, to ensure the execution of the Loan Agreement and the recovery of the debt. To this end, the Operator is also authorised to take all the necessary steps to properly represent the interests of the Creditor(s) and administer the repayment of debt. The automatic takeover of the Rights of Claim of the Creditor(s) (with the right to transfer to a third party) takes place when the Operator sends to the Borrower a notice on termination of the Loan Agreement and automatic transfer of the Rights of Claim via the e-mail and to registered address / place of residence of the Borrower specified in the database of the Portal. The automatic transfer of Rights of Claim is carried out with the delayed payment, which means that the Operator will pay to the Creditor a takeover price of the Rights of Claim equal to the funds recovered from the Borrower during the course of recovery, less the fees of the Operator specified in the Service Rates. The Borrower hereby confirms that the identity of the Creditor is not essential to the Borrower. In all cases, any associated Means of Security of Obligations (including, but not limited to, the rights of mortgage/pledge) are transferred when the Operator takes over the Rights of Claim.</p>
<p>9.7. Kreditorius patvirtina, kad Paskolos gavėjo asmuo neturi jam esminės reikšmės.</p>	<p>9.7. The Creditor hereby confirms that the identity of the Borrower is not essential to the Creditor.</p>
<p>9.8. Operatorius, perėmęs Reikalavimo teisę, veikia kaip protinges kreditorius ir deda pastangas, stengdamasis išieškoti skolą, tačiau neatsako Kreditorui (-ams) nei individualiai, nei solidariai ar subsidiariai su Paskolos gavėju dėl to, ar pavyks išieškoti skolą, ir kokia apimtimi</p>	<p>9.8. After taking over the Right of Claim, the Operator shall act as a reasonable Creditor and shall make effort to recover the debt, but the Operator shall not liable to the Creditor(s) either individually or jointly and severally with</p>

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>tai pavyks padaryti. Kreditorius (-ai) su tuo sutinka ir tai patvirtina.</p> <p>9.9. Paskolos gavėjas turi teisę kreiptis į Operatorių raštu ir šis turi teisę koreguoti Paskolos grąžinimo grafiką Paskolos sutartyje nurodytais atvejais ir tvarka.</p> <p>9.10. Operatorius, veikdamas kaip Kreditorų atstovas, turi visas Sutelktinio finansavimo įstatymo 6 str. numatytas teises bei pareigas.</p> <p>10. KAINODARA</p> <p>10.1. Mokesčiai, kuriuos taiko Vartotojo pasirinktos finansų įstaigos už piniginių lėšų pervedimą tarp Vartotojo banko sąskaitos ir Depozitinės sąskaitos yra dengiami Vartotojo.</p> <p>10.2. Paskolos gavėjui taikomi Vartotojo, jo dalyvių, vadovų ir turto tikrinimo mokesčiai pagal tuo metu galiojančius Portalio Paslaugų įkainius.</p> <p>10.3. Paskolos gavėjas moka mokesčius (baudas), kurie atsirado dėl Paskolos gavėjo vėlavimo grąžinti Paskolos sumą kaip yra nurodyta šioje Naudojimosi sutartyje ir Paskolos sutarties sąlygose.</p> <p>10.4. Visi Vartotojo mokėtini mokesčiai ir kaštai yra nurodyti Portale tuo metu galiojančiuose Paslaugų įkainiuose. Vartotojas sutinka su netesybų dydžio nustatymu tokiu būdu ir sutinka, kad jis bus prilyginamas Vartotojui ir Operatoriaus rašytiniams susitarimui.</p> <p>10.5. Paskolos gavėjas moka Sutarties sudarymo mokesčių Operatoriui pagal Paskolos sutarties sudarymo metu galiojančius Paslaugų įkainius.</p> <p>10.6. Paskolos gavėjas moka Administravimo mokesčių Operatoriui už kiekvieną mėnesį iki Paskolos sutarties pasibaigimo (visiško įsipareigojimų pagal Paskolos sutartį įvykdymo) dienos pagal Paskolos sutarties vykdymo metu galiojančius Paslaugų įkainius.</p> <p>10.7. Jei Paskolos gavėjo mokamų paskolos grąžinimo įmokų ir kitų mokėjimų mokėjimo diena sutampa su oficialia nedarbo ar šventine diena, mokėjimo diena laikoma iškart po to einanti darbo diena.</p> <p>10.8. Paskolos gavėjas moka Rezervavimo mokesčių Operatoriui pagal Paskolos sutarties sudarymo metu galiojančius Paslaugų įkainius.</p> <p>11. ASMENS DUOMENYS</p> <p>11.1. Vartotojui patvirtinus (pasirašius) šią Naudojimosi sutartį su tikslu naudotis Portalu bei Operatoriaus paslaugomis, Vartotojas sutinka, kad Operatorius tvarkytų jo/jos asmens duomenis pagal šią Naudojimosi sutartį bei Paskolos sutartis. Vartotojas suteikia</p>	<p>the Borrower as to the success of the debt recovery and to the extent the debt will be recovered. The Creditor hereby agrees to the latter and confirms this.</p> <p>9.9. The Borrower shall be entitled to apply to the Operator in writing regarding the modification of the Loan Repayment Schedule in the cases and under procedure specified in the Loan Agreement.</p> <p>9.10. Acting as a representative of the Creditors, the Operator shall have any rights and obligations provided for in article 6 of the Law on Crowdfunding.</p> <p>10. PRICING</p> <p>10.1. The fees applied by the financial institutions selected by the User for the transfer of funds between the User's bank account and the Deposit Account shall be covered by the User.</p> <p>10.2. The Borrower shall be subject to the fees of verification of the User, its participants, executives, and property that are currently valid according to the Service Fees of the Portal.</p> <p>10.3. The Borrower shall pay the fees (fines) incurred due to Borrower's delay in repayment of the Loan Amount as specified in this Agreement of Use and Loan Agreement.</p> <p>10.4. All fees and charges payable by the User are indicated on the Portal under the current Service Fees. The User hereby agrees with the specified method of establishment of default interest and agrees that it will have equal to a written agreement between the User and the Operator.</p> <p>10.5. The Borrower shall pay the Fee on Conclusion of the Agreement to the Operator under the Service Rates valid at the time the Loan Agreement is concluded.</p> <p>10.6. The Borrower shall pay the Administration Fee to the Operator for each month until the expiry of the Loan Agreement (full settlement of obligations under the Loan Agreement), in accordance with the Service Rates valid during the execution of the Loan Agreement.</p> <p>10.7. If the day on which the Borrower has to make the Loan repayment or other payments coincides with an official holiday or a legal rest day, the working day immediately after such holiday day shall be deemed as the due date.</p> <p>10.8. The Borrower shall pay the Reservation Fee to the Operator according to the Service Rates valid at the time of conclusion of the Loan Agreement.</p> <p>11. PERSONAL DATA</p> <p>11.1. By accepting (signing) this Agreement of Use with the purpose of using the Portal and the Services by the Operator, the User hereby consents the Operator to manage his/her personal data in accordance with this Agreement of Use and the Loan Agreement. The User</p>
--	--

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>Operatorui teisę tvarkyti savo asmens duomenis Naudojimosi sutartyje ir Vartotojo Paskolos sutartyje nurodytais tikslais ir apimtimi, taip pat teisės aktuose numatytu pagrindu ir būdais. Esant poreikiui, Operatorius gali pareikalauti, jog tokius pačius sutikimus pateiktu Vartotojo vadovai ir (ar) dalyviai. Šiuo asmenų duomenų tvarkymo taisyklės bus tokios pačios kaip Vartotojų. Vartotojai, fiziniai asmenys, turi teisę bet kada atšaukti leidimą tvarkyti savo asmens duomenis, reikalauti, kad asmens duomenų tvarkymas būtų nutrauktas, o surinkti asmens duomenys sunaikinti ar padaryti nebeprieinamais, jeigu Vartotojas neturi galiojančių teisinių sантиkių ar Sutarčių su Operatoriumi arba kitais Vartotojais ir jeigu Operatorius neturi pareigos išsaugoti šiuos duomenis.</p> <p>11.2. Operatorius turi teisę tvarkyti visus Vartotojo ir/ar jo vadovų bei dalyvių duomenis, kuriuos Vartotojas pateikė Operatoriui teikiant Vartotojui paslaugas pagal šią Naudojimosi sutartį bei Vartotojo Paskolos sutartį. Operatorius taip pat turi teisę ieškoti ir rinkti informaciją apie Vartotoją iš viešai prieinamų šaltinių.</p> <p>11.3. Vartotojas sutinka, kad Operatorius teiktu Vartotojo asmens kodą ir gautų bei tvarkytu jo asmens duomenis, duomenis apie Vartotoją šiais tikslais: asmens tapatybės nustatymo, duomenų teisingumo patikrinimo, rizikos vertinimo, Paskolos sutarties sudarymo, finansinių paslaugų teikimo bei kitų sandorių sudarymo, vykdymo, kontrolės, sutarčių ir klientų apskaitos (finansinės, buhalterinės, statistinės), finansinių nuostolių prevencijos, Operatoriaus teisių ir teisėtų interesų apsaugos ir gynimo, mokumo vertinimo, įsiskolinimo valdymo, tinkamo paslaugų teikimo bei kitais tikslais. Vartotojas sutinka, kad Operatorius gautų visus Vartotojo duomenis, kuriuos gauti Operatorius turi teisę pagal įstatymus ir/ar sutartis, Vartotojams taip pat yra žinoma, kad šiame straipsnyje numatytais tikslais Operatorius turi teisę perduoti ir keistis visais Vartotojo duomenis su Partneriu ir Vartotojas pasirašydamas šią Naudojimosi sutartį su tuo sutinka.</p> <p>11.4. Operatorius ir Partneris, atsižvelgiant į tai, kad Depozitinė sąskaita priklauso Partnerui, turi teisę tvarkyti visus Vartotojo duomenis, kiek to reikia teikti paslaugas Vartotojui pagal šią Naudojimosi sutartį, Vartotojo Paskolos sutartis, įskaitant, bet neapsiribojant, duomenis, kurie pagrįstai būtini per Portalą sudarytų Paskolų sutarčių vykdymui ir užtikrinimui. Šie duomenys yra (įskaitant, bet neapsiribojant):</p> <p>11.4.1. Vartotojo asmens duomenys, pvz., vardas, pavardė, gimimo data, asmens kodas, šeiminė padėtis, asmens dokumentų duomenys ir kt.;</p>	<p>allows the Operator to process its personal data for the purposes and scope of the Agreement of Use and the Loan Agreement of the User, as well as on the basis and in the manner prescribed by law. If required, the Operator may request for the same consent personally by the managers and/or participants of the User. The present data processing regulations applicable to these individuals will be the same as that applicable to the Users. The Users who are natural persons shall be entitled, at any time, to revoke the consent to process their personal data, to demand for termination of the processing of personal data as well as for destruction/unavailability of the personal data collected, if the User has no valid legal relations or Agreements with the Operator or other Users, and if the Operator has no obligation save such data.</p> <p>11.2. The Operator shall be entitled to manage all the data of the User and/or its managers and participants, provided by the User to the Operator in rendering the User services under this Agreement of Use and the Loan Agreement of the User. The Operator shall also be entitled to search and collect information on the User from publicly available sources.</p> <p>11.3. The User hereby permits to the Operator to disclose the User's personal code and receive/ process its personal data and User data for the purposes of: identification, validation of data, risk assessment, conclusion of the Loan Agreement, provision/ execution/ control of financial services and other transactions, accounting (financial, accounting, statistical) of agreements and customers, prevention of financial loss, protection and defence of rights and legitimate interests of the Operator, solvency assessment, debt management, proper provision of services, etc. The User hereby permits the Operator to receive any User data that the Operator is entitled to obtain legally and/or under agreements. The Users are also aware that, for the purposes of this Article, the Operator has the right to transfer and exchange all User data with the Partner, and the User agrees to this upon signing this Agreement of Use.</p> <p>11.4. The Operator and the Partner, having regard to the fact that the Deposit Account is of the Partner, shall be entitled to manage all User data to the extent it is required in provision of services to the User under this Agreement of Use and the Loan Agreement of the User (including, but not limited to, the data that is reasonably necessary for the execution and assurance of Loan Agreements concluded on the Portal). Such data may include (including, but not limited to) the following:</p> <p>11.4.1. User's personal data, e.g. first/ last name, date of birth, personal code, marital status, details of ID documents, etc.;</p>
--	---

<p>11.4.2. Vartotojo kontaktiniai duomenys, pvz., gyvenamosios vietas adresas, el. pašto adresas, telefono numeris ir kt.;</p> <p>11.4.3. Vartotojo profesiją, išsilavinimą apibūdinantys duomenys, pvz., apie išsilavinimą, darbo vietą, darbo pareigas, profesiją ir kt.;</p> <p>11.4.4. Vartotojo finansinę padėtį apibūdinantys duomenys, pvz., pajamos, išlaidos, turimas turtas, įsipareigojimai, ir kt.;</p> <p>11.4.5. Vartotojo bendrieji duomenys, pvz., duomenys apie įsipareigojimų vykdymo tinkamumą, piniginių įmokų periodiškumą, Portalо lankomumą, dalyvavimą Portalо forumе, įsitraukimą į Portalо veiklą ir kt.</p> <p>11.4.6. Vartotojo asmens duomenys socialiniuose tinkluose tais atvejais, kai ir ta apimtimi, kuria per socialinius tinklus duoda Vartotojas sutikimą (Facebook, Twitter, Linkedin ir kt.).</p> <p>11.5. Operatorius tvarko ir naudoja Vartotojo duomenis su tikslu įvertinti, ar konkretus Vartotojas gali prisiimti naujus įsipareigojimus ir juos tinkamai vykdyti, taip siekiant iki minimumo sumažinti negrąžintinų Paskolų galimybę. Taip pat duomenys naudojami tam, kad Operatorius tinkamai galėtų suteikti Portalо paslaugas Vartotojams, prižiūrėti Paskolos sutarčių vykdymo būklę.</p> <p>11.6. Operatorius turi teisę naudoti nuasmenintus Vartotojų duomenis analizuojant duomenis įvairiais statistiniais pjūviais su siekiu atlikti statistinę ir finansinę analizes, pagerinti paslaugų kokybę, siekiant sumažinti rizikas ir pan. Operatorius turi teisę viešai skelbti nuasmenintas statistines tokias duomenų analizes, naudoti juos rinkodaros ir kitiemis tikslams.</p> <p>11.7. Vartotojas sutinka, kad Operatorius turi teisę atskleisti Vartotojo duomenis (tais atvejais kai neįmanoma jų neatskleisti ir kai tai yra pagrįstai būtina):</p> <p>11.7.1. Operatoriaus paslaugų teikėjams, kurie dėl savo paslaugų teikimo specifikos negali nesužinoti Vartotojo duomenų (buhalterinės paslaugos įmonės, IT paslaugų teikėjai, teisininkai, teismai, antstoliai, skolų išieškojimo įmonės, duomenų bazė valdytojai ir pan.);</p> <p>11.7.2. priežiūros institucijoms (Lietuvos bankui ir pan.)</p> <p>11.7.3. kai Operatorius yra įpareigotas tai padaryti dėl galiojančių teisės aktų.</p> <p>11.8. Operatorius turi teisę naudoti Vartotojo suteiktus kontaktinius duomenis susiekimui su Vartotoju informacijos tikslinimo ir/arba kitais būtiniais klausimais, taip pat siūlant Vartotojui naujų paslaugų, t. y. tiesioginės rinkodaros tikslais. Vartotojas turi galimybę pranešti Operatoriui, kad jis nesutinka, kad jo duomenys būtų tvarkomi tiesioginės rinkodaros tikslais. Operatorius turi teisę perduoti Vartotojo telefono numerį, vardą ir pavardę, duomenis apie Paskolos sumą, duomenis apie turimą turtą Operatoriaus</p>	<p>11.4.2. User's contact details, e.g. residence address, e-mail address, telephone number, etc.;</p> <p>11.4.3. User's occupation, details on education, e.g. education, work place, job position, profession, etc.;</p> <p>11.4.4. Details on the User's financial situation, e.g. income, expenses, assets owned, obligations, etc.;</p> <p>11.4.5. General information on the User, e.g. data on the proper fulfilment of commitments, periodicity of contributions, number of visits on the Portal, participation on the Portal forum, involvement in the activities of the Portal, etc.</p> <p>11.4.6. User's personal data on social networks to the extent that the User gives its consent via the social networks (Facebook, Twitter, LinkedIn, etc.).</p> <p>11.5. The Operator shall manage and use the User's data in order to assess whether the User can assume new obligations and properly execute them, which helps to minimise the possibility of non-repaid Loans. The data is also used to enable the Operator to properly provide the Portal services to the Users as well as to supervise the performance of the Loan Agreements.</p> <p>11.6. The Operator shall be entitled to use anonymised User data for analysing data in various statistical sections in order to perform statistical and financial analyses, to improve the quality of services, to reduce risks, etc. The Operator shall have the right to publicly disclose the anonymised statistical analyses of such data, use them for marketing and other purposes.</p> <p>11.7. The User hereby consents to the Operator to disclose the User data (where it is impossible to refrain from such disclosure and it is reasonably necessary):</p> <p>11.7.1. to the service providers of the Operator who, due to the nature of services they render, must obtain the User's data (accounting companies, IT service providers, lawyers, courts, bailiffs, debt collection companies, database managers, etc.);</p> <p>11.7.2. to the supervisory institutions (the Bank of Lithuania, etc.);</p> <p>11.7.3. where the Operator is obligated to do so under applicable legal acts.</p> <p>11.8. The Operator shall have the right to use the contact details provided by the User to communicate with the User on the updating of information and/or other necessary matters, as well as when offering the User new services, i.e. for direct marketing purposes. The User may inform the Operator that it does not consent the processing of its data for direct marketing purposes. The Operator shall have the right to transfer the User's telephone number, first name, last name, data on the amount of the Loan and data on the</p>
--	---

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>partneriams, kurie galės susiekti su Vartotoju ir pasiūlyti Vartotojui alternatyvų Paskolos suteikimo pasiūlymą.</p> <p>11.9. Operatorius turi teisę fiksuoti duomenis, kuriuos jis papildomai gauna iš Vartotojo kontaktų su Vartotoju metu (paštu, telefonu, el. paštu, ir kt.).</p> <p>11.10. Po Naudojimosi sutarties nutraukimo Operatorius vartotojo duomenis tvarko 10 metų.</p> <p>11.11. Vartotojas garantuoja, kad visi jo pateikti duomenys Operatoriui naudojantis Portalą paslaugomis yra teisingi.</p> <p>11.12. Klaudingą informaciją pateikęs Vartotojas atsako už dėl tokios informacijos Operatorius ir/arba kitų Vartotojų patirtą žalą, išskaitant, bet neapsiribojant tuos atvejus, kai kiti Vartotojai sudaro su tokią klaudingą informaciją suteikusiu Vartotoju sutartį, remiantis prielaida, kad tokia informacija yra tiksliai.</p> <p>11.13. Vartotojas privalo ne vėliau negu per 5 kalendorines dienas raštu informuoti Operatorių apie:</p> <ul style="list-style-type: none"> 11.13.1. bet kokius asmens duomenų pasikeitimus, ypatingai kontaktinę informaciją; 11.13.2. staigū ekonominės būklės pablogėjimą, kiekvieną aplinkybę, dėl kurios sumažėja ar gali sumažėti Paskolos gavėjo mokumas; 11.13.3. Paskolos sumos panaudojimą ne tam tikslui, kuris buvo nurodytas Paraškoje; 11.13.4. kiekvieną aplinkybę, dėl kurios pasunkėja ar gali pasunkėti Paskolos gavėjo galimybės tinkamai įvykdyti prisiimtus įsipareigojimus; kiekvieną aplinkybę, kuri pablogina arba gali pabloginti Paskolos gavėjo finansinę padėtį ateityje (pvz. naujus priimtus skolinius įsipareigojimus (naujos paskolų sutartys, lizingas ir kt.)); 11.13.5. apie bet kokį arbitražinį, teismų ir/arba kitą procesą (vykdymo, ir kt.), kuris yra iniciuotas Paskolos gavėjo arba yra iniciuotas prieš Paskolos gavėją, jeigu tai gali pabloginti Paskolos gavėjo turinę ir/ar finansinę padėtį. <p>11.14. Nepranešimas apie Naudojimosi sutarties 11.13 punkte nurodytas aplinkybes laikomas esminiu šios Naudojimosi sutarties pažeidimu. Operatorius, sužinojęs, kad egzistuoja Naudojimosi sutarties 11.13 punkte nurodytos aplinkybės, o Vartotojas apie jas nėra pranešęs, turi teisę imtis atitinkamų veiksmų, išskaitant bet neapsiribojant, Paskolos sutarties nutraukimu, Vartotojo veiklos Portale suspendavimu ir/arba pašalinimu iš Portalio ir kt.</p>	<p>available assets to the Operator's Partners who may contact the User and propose an alternative Loan offer to the User.</p> <p>11.9. The Operator shall be entitled to record the data that the Operator additionally obtains from communication with the User (mail, telephone, e-mail, etc.).</p> <p>11.10. After the termination of the Agreement of Use, the Operator shall process the User data for 10 years.</p> <p>11.11. The User guarantees that all the data provided to the Operator while using the Portal services are correct.</p> <p>11.12. Should the User provide false information, it shall be liable for any damages incurred by the Operator and/or other Users because of such damage (including, but not limited to, cases where other Users conclude the agreement with the User who has provided such false information, based on the assumption that such information is accurate).</p> <p>11.13. The User must inform the Operator in writing at least 5 calendar days in advance on the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 11.13.1. any changes in personal data, contact details in particular; 11.13.2. sudden deterioration of the economic situation and any circumstance that impairs or may possibly impair the solvency of the Borrower; 11.13.3. use of the Loan Amount for a purpose other than that specified in the Application; 11.13.4. any circumstance which complicates or may complicate the Borrower's abilities to properly perform its obligations as well as any circumstance that worsens or may worsen the Borrower's financial position in the future (for example, new debt obligations (new loan agreements, leasing, etc.)); 11.13.5. any arbitration, judicial and/or proceedings (enforcement, etc.) initiated by or against the Borrower, if this could impair the Borrower's material and/or financial position. <p>11.14. Failure to notify about the circumstances described in Clause 11.13 of the Agreement of Use is considered a material breach of this Agreement of Use. The Operator, having learned that the circumstances specified in Clause 11.13 of the Agreement of Use exist and the User has not notified them, is entitled to take appropriate action, including, but not limited to, termination of the Loan Agreement, suspension of the User's activity on the Portal and/or removal of the User from the Portal, etc.</p> <p>11.15. The User agrees that the anonymised information of the User is disclosed on the Portal during</p>
---	---

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

11.15. Vartotojas sutinka, kad Portale Aukciono metu būtų atkleista jo nuasmeninta informacija, kai jis užpildo ir patvirtina Paraišką.	the Auction when it completes and approves the Application.
11.16. Paskolos gavėjas įsipareigoja teikti kitą Operatoriaus prašomą teikti informaciją, reikalingą Paskolos gavėjo finansinei būklei nustatyti ir/ar Priešolių įvykdymo užtikrinimo priemonės vertei nustatyti ir/ar Operatoriaus funkcijoms atlkti.	11.16. The Borrower undertakes to provide other information required by the Operator necessary to determine the Borrower's financial position and/or to determine the value of the Means of Security of Obligations and/or to perform the Operator's functions.
11.17. Vartotojas yra informuotas kad:	11.17. The User is aware of the following:
11.17.1. Operatorius įstatymu nustatyta atvejais bei tvarka turi teisę gauti Vartotojo asmens duomenis iš trečiųjų asmenų, kuriems Vartotojas tinkamai neįvykdė savo finansinių ar turtinių įsipareigojimų, taip pat iš jungtines skolininkų duomenų rinkmenas tvarkančių duomenų valdytojų;	11.17.1. In the cases and in the manner prescribed by laws, the Operator shall have the right to receive personal data of the User from the third Persons for which the User has failed to fulfil its financial or material obligations, as well as to obtain data from the managers of the joint debtor data files;
11.17.2. Paskolos gavėjui netinkamai vykdant savo įsipareigojimus pagal Paskolos sutartį, ne mažiau kaip 35 dienas, Operatorius turi teisę, informavus Paskolos gavėją, suteikti Paskolos gavėjo asmens duomenis UAB „Creditinfo Lietuva“, juridinio asmens kodas 111689163, kitiems jungtinių skolininkų duomenų rinkmenų tvarkytojams ir visiems kitiems teisėtā interesą turintiems tretiesiems asmenims;	11.17.2. Should the Borrower fail to perform its obligations under the Loan Agreement for at least 35 days, the Operator shall be entitled, after informing the Borrower, to transfer the personal data of the Borrower to the UAB "Creditinfo Lietuva", legal entity's code 111689163, other managers of joint debtor data files and any other third parties with a legitimate interest;
11.17.3. Operatorius Vartotojo duomenis gauna jo užsiregistravimo, tapatybės nustatymo, Paraiškų ir Siūlymo pateikimo, investavimo, diskusijų ir viso jo buvimo Portalo Vartotoju metu.	11.17.3. The Operator receives the User details after its registration, identification, submission of the Applications and the Offer, during investment, discussions, and during the entire presence of the User on the Portal.
11.18. Operatorius yra registruotas Valstybinėje duomenų apsaugos inspekcijoje ir informaciją apie tvarkomus duomenis galima rasti adresu www.ada.lt .	11.18. The Operator is registered with the State Data Protection Inspectorate, and information on processed data can be found at www.ada.lt .
11.19. Vartotojui yra aišku ir jis supranta, kad Paskolos sutartis yra sudaroma tarp Paskolos gavėjo (-jų) ir Kreditoriaus (-ų). Remiantis šia nuostata, Kreditorius (-ai) galės matyti Paskolos gavėjo (-jų) pavadinimus ir juridinio asmens kodus, Paskolos gavėjas (-jai) galės matyti Kreditoriaus (-ų) vardus, pavardes ir/ar pavadinimus bei juridinio arba fizinio asmens kodus. Vartotojai sutinka ir neprieharauja kad šie duomenys yra vieši ir prieinami Paskolos sutarties šalims.	11.19. The User is aware and understands that the Loan Agreement is concluded between the Borrower(s) and the Creditor(s). Under this provision, the Creditor(s) will be able to see the Borrower(s) name(s) and legal entity code(s), and the Borrower(s) will be able to see the names of the Creditor(s) and/or codes of the natural legal person. The User hereby agrees and does not object that these details are publicly available to the parties of the Loan Agreement.
11.20. Vartotojas įsipareigoja neatskleisti jokiam trečiam asmeniui informacijos, kurią jis gavo vykdymas Paskolos sutartį, išskaitant, bet neapsiribojant informacijos apie kitą Paskolos sutarties šalį – vardą, pavardę, asmens kodą, Paskolos sumos dydį, Palūkanų dydį, Paskolos terminą, konkretaus Kreditoriaus pervestos pinigų sumos dydį, atliktus Paskolos sutarties pažeidimus, Paskolos sumos mokėjimo grafiką, vykstantį priverstinį paskolos išieškojimą ir pan. Šią konfidencialumo pareigą pažeidęs asmuo privalės nukentėjusiai šaliai sumokėti 10 (dešimt) procentų skaičiuojant nuo paskolos sumos dydžio baudą, sumokėti Operatoriui 10 (dešimt)	11.20. The User undertakes not to disclose to any third person any information obtained during execution of the Loan Agreement, including, but not limited to, information on another party to the Loan Agreement (first name, last name, personal code, the Loan Amount, the Interest rate, the Loan maturity, the amount of money transferred by the particular Creditor, the breaches of the Loan Agreement, the Loan Repayment Schedule, the ongoing enforcement of recovery of the loan, etc. The person who breached this confidentiality obligation will have to pay to the injured party a penalty of 10 (ten) percent on the amount of the Loan as well as to the Operator a penalty of 10 (ten) percent on the amount of the Loan (which is considered by the Parties as the minimum losses of the Operator

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>procentų skaičiuojant nuo paskolos sumos dydžio baudą (kurios Šalių laikomos minimaliaus Operatoriaus ir Kreditoriaus (-ų) nuostoliais) ir atlyginti visus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, jei šių nepadengia bauda.</p> <p>11.21. Kreditorius ir Paskolos gavėjas neturi teisės 11.15 ir 11.18 punktuose nurodytos informacijos naudoti kitiems savo poreikiams tenkinti, išskaitant bet neapsiribojant su tikslu gauti tam tikros Paskolos dalies mokėjimo atidėjimą ar grąžinimą anksčiau laiko, siūlyti kitas paslaugas ir pan.</p>	<p>and the Creditor(s)), including the reimbursement of all direct and indirect damages, if they are not covered by the fines.</p> <p>11.21. Neither the Creditor nor the Borrower shall be entitled to use the information specified in Clauses 11.15 and 11.18 to satisfy their own needs, including, but not limited to, in order to delay the disbursement of a part of the Loan or to achieve early repayment thereof, to offer other services, etc.</p>
<p style="text-align: center;">12. OPERATORIAUS NEMOKUMAS/RESTRUKTŪRIZAVIMAS</p> <p>12.1. Iškėlus Operatoriaus bankroto/restruktūrizavimo bylą, yra nutraukiami visi Aukcionai ir néra sudaromos naujos Paskolos sutartys.</p> <p>12.2. Bankroto/restruktūrizavimo administratoriui ar kitam įgaliotam asmeniui yra perduodama visa informacija, susijusi su Operatoriaus veikla tam, kad būtų tinkamai vykdomos galiojančios Paskolos sutartys, užtikrintas esamų išleškojimų tēstinumas ir kt. veikla, būtina normaliam teisinių santykų užtikrinimui.</p> <p>12.3. Operatoriaus bankrotas/restruktūrizavimas neturi įtakos Vartotojų sudarytoms Paskolos sutartims ir jos toliau galioja. Išleškojimas pagal Operatoriaus prievoles negali būti nukreiptas į Paskolas ir Vartotojų lėšas.</p>	<p style="text-align: center;">12. OPERATOR'S INSOLVENCY/ RESTRUCTURING</p> <p>12.1. Upon initiation of the Operator's bankruptcy/ restructuring proceedings, all Auctions shall be terminated and no new Loan Agreements shall be concluded.</p> <p>12.2. The bankruptcy/ restructuring administrator or other authorised person is provided with all information related to the Operator's activities in order to properly execute the existing Loan Agreements, ensure the continuity of existing recoveries and other activities necessary to ensure normal legal relations.</p> <p>12.3. The Operator's bankruptcy/ restructuring shall not affect the Loan Agreements concluded by the Users, which will remain valid. Recoveries with regard to the obligations of the Operator cannot be directed towards Loans and Consumer Funds.</p>
<p style="text-align: center;">13. OPERATORIAUS ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS</p> <p>13.1. Operatorius néra atsakingas už:</p> <p>13.1.1. Vartotojo pateiktų Operatoriui ir kitiems Vartotojams duomenų teisingumą ir atitikimą tikrovei;</p> <p>13.1.2. Vartotojo neteisėtą elgesį ir/arba Naudojimosi sutarties pažeidimą, netinkamą prievoļių ir įsipareigojimų pagal Paskolos sutartį vykdymą;</p> <p>13.1.3. Portale sudarytų Paskolos sutarčių ir kitų sutarčių galiojimą ir teisėtumą;</p> <p>13.1.4. už Vartotojų tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, jeigu tai jvyko dėl nenugalimos jėgos aplinkybių, išskaitant ir dėl trečiųjų asmenų veiksmų, ryšio per davimo, elektroninių duomenų mainų ir mokėjimo sistemų, sutrikimų ar kitų aplinkybių, kurios nepriklauso nuo Operatoriaus valios;</p> <p>13.1.5. Portalo turinį ir informaciją, įvestą Portalo Vartotojų.</p> <p>13.2. Vartotojai sudaro Paskolų sutartis Portale tiesiogiai su kitais Vartotojais, laisva savo valia ir asmeniškai prisiimdami visa su Paskolomis susijusią riziką. Vartotojai patys asmeniškai yra visų per Portalą sudarytų sutarčių šalys.</p>	<p style="text-align: center;">13. OPERATOR'S DISCLAIMER</p> <p>13.1. The Operator shall not be liable for the following:</p> <p>13.1.1. accuracy and truthfulness of data provided by the User to the Operator and other Users;</p> <p>13.1.2. unlawful conduct by the User and/or violations of the Agreement of Use, and improper fulfilment of obligations and duties under the Loan Agreement;</p> <p>13.1.3. validity and legality of the Loan Agreements and other contacts concluded on the Portal;</p> <p>13.1.4. direct/ indirect losses of the Users, resulting from the force majeure as well as the actions by third parties, or malfunctions of communication, electronic data exchange and payment systems, or other circumstances beyond the Operator's control;</p> <p>13.1.5. contents and information of the Portal entered of the Users of the Portal.</p> <p>13.2. The Users conclude the Loan Agreement on the Portal directly with other Users, at their free will and their own risk associated with the Loans. The Users themselves are the parties to each of the agreements made through the Portal.</p>

<p>13.3. Operatorius yra Paskolos sutarties šalis pagal jos sąlygas, t. y. neatsakinga už pinigų skolinimą ir grąžinimą, bet įgaliota vykdyti tik konkrečias Paskolos sutartyje ir šioje Naudojimosi sutartyje nurodytas funkcijas.</p> <p>13.4. Vartotojai prisiima riziką ir atsakomybę naudojant Portale siūlomas sutarčių formas ir turi pranešti Operatoriui, jeigu pastebi netikslumus ir neatitikimus.</p> <p>13.5. Operatorius nėra atsakingas už jokius įpareigojimus, kurie pagal galiojančius teisés aktus gali kilti Paskolos gavėjui ir/arba Kreditoriuui per Portalą sudarant ir/arba vykdant Paskolos sutartis.</p>	<p>13.3. The Operator is a party to the Loan Agreement in accordance with its terms, i.e. the Operator is not responsible for lending and repayment of loans, but is authorised to carry out the specific functions specified in the Loan Agreement and the present Agreement of Use.</p> <p>13.4. The Users use the model agreements offered by Portal at their own risk and responsibility, and must notify the Operator if they notice any inaccuracies and discrepancies.</p> <p>13.5. The Operator shall not be liable for any obligations that may arise for the Borrower and/or the Creditor under the applicable law, when concluding and/or executing the Loan Agreements through the Portal.</p>
<p>14. REIKALAVIMO TEISÉS PERLEIDIMAS</p> <p>14.1. Vartotojas turi teisę Portale perleisti (parduoti) savo Reikalavimo teisę kitam Vartotojui šiame skyriuje nustatyta tvarka. Vartotojas gali laisvai disponuoti savo Reikalavimo teise į Paskolos gavėją (-jus), įgyta pagal Paskolos sutartį.</p> <p>14.2. Norédamas perleisti Reikalavimo teisę, Vartotojas savitarnos sistemoje turi pažymėti Reikalavimo teisę, kurią jis nori perleisti, ir patvirtinti Reikalavimo teisés perleidimo siūlymą (ofertą).</p> <p>14.3. Vartotojas turi teisę perleisti Reikalavimo teisę už didesnę arba mažesnę kainą, nei Reikalavimo teisés vertė. Ši suma bus laikoma kaina, kurią vienas Vartotojas turi sumokėti kitam Vartotojui už perleidžiamą Reikalavimo teisę.</p> <p>14.4. Vartotojo siūlymas (oferta) perleisti Reikalavimo teisę yra laikomas viešu ir įpareigojančiu pasiūlymu perleisti Reikalavimo teisę nuo jo patvirtinimo momento ir tokį siūlymą gali priimti kiti Vartotojai.</p> <p>14.5. Reikalavimo teisés perleidimo metu Vartotojai turi teisę susipažinti su informacija apie Paskolos gavėją, kuri gali būti nuasmeninta, nurodyta šios Naudojimosi sutarties 5.16 sąlygoje.</p> <p>14.6. Vartotojas turi teisę įsigyti Reikalavimo teisių už sumą, kokia yra laisva jo disponuojamų (nerezervuotų) lėšų suma Depozitinėje sąskaitoje.</p> <p>14.7. Vartotojas, norédamas įsigyti Reikalavimo teisę, turi pasirinkti norimą Reikalavimo teisę iš sąrašo Portale ir paspausti patvirtinimą. Tai padarės Vartotojas turės patvirtinti sutikimo (akcepto) sąlygas ir tokiu atveju jis taps Reikalavimo teisés savininku.</p> <p>14.8. Sudaryta Reikalavimo teisés perleidimo sutartis įvykdoma pinigines lėšas nuskaitant iš Vartotojo, kuris perka Reikalavimo teisę, lėšų Depozitinėje sąskaitoje ir priskiriant jas Vartotojo, kuris parduoda Reikalavimo teisę, lėšoms Depozitinėje sąskaitoje.</p> <p>14.9. Nuo Reikalavimo teisés perleidimo sutarties įvykdymo dienos Portale pasikeičia Reikalavimo teisés turėtojas ir jis turi teisę į visas pinigų sumas sumokamas</p>	<p>14. TRANSFER OF THE RIGHTS OF CLAIM</p> <p>14.1. The User shall be entitled to transfer (sell) its Right of Claim through the Portal to other User according to the procedure set out in this section. The User is free to dispose of its Right of Claim towards the Borrower(s) acquired under the Loan Agreement.</p> <p>14.2. In order to transfer the Right of Claim, the User must indicate the Right of Claim in the system to be transferred and confirm the offer for transfer of the Right of Claim.</p> <p>14.3. The User shall have the right to transfer the Right of Claim at a higher or lower price than the value of the Right of Claim. This amount will be considered as the price that one User has to pay to another for the transferred Right of Claim.</p> <p>14.4. The Offer of the User to transfer the Right of Claim shall be considered a public and binding offer to transfer the Right of Claim from the moment of its approval, and other Users may accept such Offer.</p> <p>14.5. During the transfer of the Right of Claim, the Users shall have the right to access the (possibly anonymised) information on the Borrower as specified in clause 5.16 of this Agreement of Use.</p> <p>14.6. The User shall have the right to acquire the Rights of the Claim only for available (non-reserved) funds present in the Deposit Account.</p> <p>14.7. In order to purchase the Right of Claim, the User must select the desired Right of Claim from the list on the Portal and click on the confirmation. After, the User will have to approve the terms of the Acceptance, thus becoming the owner of the Right of Claim.</p> <p>14.8. The concluded agreement on the transfer of the Right of Claim is executed by deducting the funds of the User who purchases the Right of Claim in the Deposit Account and by assigning the funds to the User who is selling the Right of Claim in the Deposit Account.</p> <p>14.9. From the date of performance of the agreement on transfer of the Right of Claim in the Portal, the owner of the Right of Claim is changed and the new owner will be</p>

Paskolos gavėjo parašas / Signature of the Borrower

<p>vykdant Paskolos sutartj ir visas kitas teises pagal jgyt Reikalavimo teisę.</p> <p>14.10. Vartotojas, jsigijęs Reikalavimo teisę, tampa teisinių santių šalimi su Operatoriumi ir Paskolos gavėju ta apimtimi, kuria buvo Vartotojas, perleidęs Reikalavimo teisę, ir jgyja visas teises ir pareigas, kurias turėjo Vartotojas, perleidęs Reikalavimo teisę.</p> <p>14.11. Tuo atveju, kai Reikalavimo teisë yra užtikrinta hipoteka ar kita Prievolés jvykdymo užtikrinimo priemone, Reikalavimo teisés perleidimo metu Vartotojas, kuris perleidžia Reikalavimo teisę, taip pat perleidžia ir turimas Prievolių jvykdymo užtikrinimo priemones Vartotojui, kuris jgyja Reikalavimo teisę. Visos išlaidos, susijusios su jgytos Reikalavimo teisés užtikrinimo priemonės pakeitimų įforminimu, dengiamos Reikalavimo teisę jgijusio Vartotojo sąskaita.</p> <p>14.12. Paskolos gavėjas sutinka, kad Kreditorius be atskiro išankstinio sutikimo ir informavimo perleist Reikalavimo teisę į Paskolos gavėjā pagal Paskolos sutartj kitam Vartotojui (Civilinio kodekso 6.109 straipsnis). Jvykus Reikalavimo teisés perleidimui, Operatorius informuoja Paskolos gavėjā Portalą duomenų bazéje esančiu elektroniniu paštu ir/arba pranešimu Portalo vartotojo savitarnos sistemoje, kad pasikeitė jo kreditorius ir tai bus laikoma tinkamu pranešimu apie reikalavimo teisés perleidimą pagal Civilinio kodekso 6.109 straipsnį.</p> <p>14.13. Operatorius turi teisę neleisti Vartotojams perleisti turimų Reikalavimo teisių į Paskolos gavėjā (-jus), jeigu Paskolos gavėjas (-jai) netinkamai vykdo savo jsipareigojimus pagal Paskolos sutartj.</p> <p>14.14. Operatoriui perėmus Reikalavimo teisę į Paskolos gavėjā (-jus) dël to, kad Paskolos gavėjas (-jai) netinkamai vykdo savo jsipareigojimus pagal Paskolos sutartj, Vartotojas nebegali disponuoti Reikalavimo teise.</p>	<p>entitled to any amounts payable under the Loan Agreement and any other rights according to the acquired Right of Claim.</p> <p>14.10. The User who/which acquires the Right of Claim becomes a party to the legal relationship with the Operator and the Borrower to the same extent as the User who has transferred the Right of Claim, and such new owner acquires all rights and obligations held by the User who has transferred the Right of Claim.</p> <p>14.11. In the event that the Right of Claim is secured by a mortgage or other Means of Security of Obligations, at the time of the transfer of the Right of Claim, the User who/which transfers the Right of Claim also transfers the existing Means of Security of Obligations to the User who acquires the Right of Claim. All expenses related to the documentation of changes to the acquired Right of Claim are covered at the expense of the User who/which acquires the Right of Claim.</p> <p>14.12. The Borrower hereby allows the Creditor to transfer the Right of Claim with regard to the Borrower under the Loan Agreement to another User without prior consent and information (article 6.109 of the Civil Code). In the event of the transfer of the Right of Claim, the Operator informs the Borrower by e-mail specified in the database of the Portal and/or by a notification via the User Self-Service System of the Portal on the change of the Borrower's Creditor, which will be considered as an appropriate notification of the transfer of the Right of Claim in accordance with article 6.109 of the Civil Code.</p> <p>14.13. The Operator shall be entitled to prevent the Users from transferring their Rights of Claim towards the Borrower(s), if the Borrower(s) fails to properly meet its obligations under the Loan Agreement.</p> <p>14.14. After the Operator overtakes the Right of Claim towards the Borrower(s) because the Borrower(s) fails to properly fulfil its obligations under the Loan Agreement, the User cannot longer dispose of its Right of Claim.</p>
<p>15. AUTOMATINIO INVESTAVIMO JRANKIS</p> <p>15.1. Automatinio investavimo jranksis yra būdas Kreditorui iš anksto nustatyti išankstinio investavimo parametrus ir tokio savo išankstinio nustatymo pagrindu dalyvauti Aukcionuose, automatiškai atsakyti į Paraiškas bei teikiti Siūlymus. Vartotojas gali keisti automatinio investavimo jrankio parametrus.</p> <p>15.2. Automatiniu investavimo jrankiu pateiktas Kreditoriaus Siūlymas prilyginamas Vartotojo asmeniškai pateiktam Siūlymui ir sukuria tokias pačias teises ir pareigas, kaip nustato ši Naudojimosi sutartis.</p> <p>15.3. Vartotojai patys prisima riziką ir atsako už naudojimąsi automatinio investavimo jrankiu, parametru</p>	<p>15. AUTOMATIC INVESTMENT TOOL</p> <p>15.1. The automatic investment tool is a method for the Creditor to pre-determine the advance investment parameters and to participate in the Auctions based on its prior determination, to automatically respond to the Applications and submit its Offers. The User can modify the parameters of the automatic investment tool.</p> <p>15.2. The Offer of the Creditor submitted by automatic investment tool is equivalent to the Offer submitted by the User personally, and it creates the same rights and obligations described in this Agreement of Use.</p> <p>15.3. The Users use this automatic investment tool at their own risk and responsibility, including the selection of parameters, the credit risk of the Borrower(s)</p>

Paskolos gavėjo parašas / Signature of the Borrower

<p>pasirinkimą, bei Paskolos gavėjo (-jų) kuriems suteikia Paskolas, kredito riziką ir galimą Paskolos gavėjo (-jų) įsipareigojimų nevykdymą.</p>	<p>receiving the Loans, as well as possible default by the Borrower(s).</p>
16. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS	
<p>16.1. Operatorius turi teisę vienašališkai keisti šią Naudojimo sutartį ir apie tai pranešti Portale. Naudojimosi sutarties pakeitimai įsigalioja nuo jo paskelbimo Portale dienos ir galioja visiems Vartotojams, kurie po pakeitimų įsigaliojimo naudojasi Portalu ir visiems po pakeitimų įsigaliojimo per Portalą sudaromiems sandoriams.</p>	<p>16.1. The Operator has the right to unilaterally amend this Agreement of Use and notify this on the Portal. Amendments to the Agreement of Use shall enter into force as of the day it is published on the Portal and shall be applicable to all Users who /which after the entry into force of the amendments, use the Portal, and to all transactions concluded through the Portal after the changes enter into force.</p>
<p>16.2. Vartotojas turi teisę nesutikti su Operatoriaus vienašališkais Naudojimosi sutarties pakeitimais, nutraukdamas šią Naudojimosi sutartį ir savo veiklą Portale. Toks nutraukimas neturi įtakos jo teisėms ir pareigoms pagal Paskolos sutartį (-is), sudarytas per Portalą iki Naudojimosi sutarties nutraukimo</p>	<p>16.2. The User has the right to disagree with the changes to the Agreement of Use implemented unilaterally by the Operator by terminating this Agreement of Uses and its activities in the Portal. Such termination shall not affect its rights and obligations under the Loan Agreement(s) concluded through the Portal prior to the termination of the Agreement Use.</p>
<p>16.3. Vartotojas bet kada gali nutraukti šią Naudojimosi sutartį, kai jo iš Portale sudarytų Paskolų sutarčių kylančios prievolės ir įsipareigojimai kitų Vartotojų ir Operatoriaus atžvilgiu yra visiškai jvykdyti, ir jis neketina toliau naudotis Portalu.</p>	<p>16.3. The User may terminate this Agreement of Use at any time when the obligations and liabilities arising from the Loan Agreements concluded via Portal with respect to the other Users and the Operator are fully fulfilled, and the User does not intend to continue using the Portal.</p>
<p>16.4. Operatorius gali bet kada nutraukti Naudojimosi sutartį su Vartotoju, jei Vartotojas iš esmės pažeidžia šią Naudojimosi sutartį ir/arba kitais atvejais, jeigu tokis nutraukimas yra būtinės (nesant Vartotojo kaltės). Tokiu atveju Operatorius gali riboti Vartotojo galimybę naudotis Portalu. Apie šiame punkte nurodytą Naudojimosi sutarties nutraukimą Vartotojui pranešama Vartotojo savitarnos sistemoje nurodytu elektroniniu paštu.</p>	<p>16.4. The Operator may terminate the Agreement of Use with the User at any time if the User substantially violates this Agreement of Use and/or in other cases, if such termination is necessary (without the fault of the User). In this case, the Operator may restrict the User's access to the Portal. The termination of the Agreement of Use specified in this clause shall be communicated to the User via the e-mail provided at the User self-service System.</p>
<p>16.5. Naudojimosi sutartis pradeda galioti nuo to momento, kai Vartotojas ją elektroniniu būdu patvirtina pažymėdamas tai paspaudimą Portale, ir galioja su visais pakeitimais ir papildymais iki Vartotojo visiško teisių ir pareigų pagal Paskolos sutartį įvykdymo ir/ar kol Vartotojas naudojasi Portalu.</p>	<p>16.5. The Agreement of Use shall come into force from the moment the User confirms it electronically by clicking on the corresponding button of the Portal, and it shall be valid with all amendments and supplements until full performance of the User's rights and obligations under the Loan Agreement and/or during the entire term of use of the Portal by the User.</p>
<p>16.6. Šiai Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė. Paskolos sutartims taikoma Lietuvos Respublikos teisė, jeigu šalių susitarimu nėra nustatytas kitos valstybės teisės taikymas.</p>	<p>16.6. This Agreement shall be governed by the law of the Republic of Lithuania. The Loan Agreements are governed by the law of the Republic of Lithuania, unless the parties agree on the application of the law of another state.</p>
<p>16.7. Visi ginčai tarp Vartotojų ir Operatoriaus spendžiami derybų keliu. Nepasiekus sutarimo, ginčas sprendžiamas kompetentingame teisme Vilniaus mieste.</p>	<p>16.7. Any disputes between the User and the Operator shall be settled by negotiation. In the absence of consensus, the dispute shall be settled by the competent court in Vilnius.</p>
<p>16.8. Ši Naudojimosi sutartis sudaryta yra lietuvių ir anglų kalbomis. Esant neatitikimams tarp teksto lietuvių ir anglų kalba, tekstas lietuvių kalba turės pirmenybę.</p>	<p>16.8. This Agreement of Use is concluded in the Lithuanian and English languages. In case of discrepancies between the Lithuanian and English texts the text in the Lithuanian language shall prevail.</p>

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower

<p>16.9. Šalys susitaria, kad Operatorius dalyvauja šioje Naudojimosi sutartyje bei Paskolos sutartyje ne kaip paskolinės prievolės šalis, o kaip asmuo, atliekantis Portalą ir/ar Paskolos sutarties administravimo veiksmus.</p> <p>Ši Naudojimosi Sutarties redakcija paskelbta 2017 m. rugpjūčio 31 d.</p>	<p>16.9. The Parties hereby agree that the Operator shall be the party to this Agreement of Use and the Loan Agreement not as a party to the loan obligation, but as an entity who carries out the administration of the Portal and/or the Loan Agreement.</p> <p>This revision of the Agreement of Use has been published on 31 August 2017.</p>
--	---

(Paskolos gavėjo atstovo pareigos, vardas, pavardė, parašas, antspaudas/ Position, first name, last name, signature and seal of the representative of the Borrower)

Paskolos gavėjo parašas/ Signature of the Borrower